Marja Berseva I

Gertrude. Skats spēle.

55, XV
I

55, XV

„Gertrude."

Skatw Spehle 4, Zehleenôs.

Marie Pehlschen.

Personas.

Sergeis Nikolajevitschs Dmitrijs, ~~ka~~ muischneeks.
Lila, — ——— — ta seewa
Lila Ewert, wiņas radineeze, weza bagata kundzene.
~~Walter Berger, student, Dmitrija draugs.~~
Walentins Pankrazijus, draudses teesnesis.
Fadelmans, Advokats, Ewerta kundzenes brahtzens,
Kruschinsch Rehtmans, Berges Dmitrija draugs, draugs students - August-
Jonas, rentneeks.
Gertrude, wiņu mahsa.
Marta, Jonasa seewa, djim. Esman.
Kronbergs,
Waldmans, } studenti, Bergera draugi.
Dannerts,
Sprungulis,
Lipschkis, } draudses teesas preesehdetaji
Gaurin,
Laiminsch, notars.
Elbeete, Martas draudsene.
Juris, wezs puisis.
Anna (Marija), weza meita. } Kruschina deenestneeki.
Likse,
Greeta, } Dmitrijas deenestneezes.
Sulains.
Lambats.

Personas.

~~Kruschinsch Rehtmans~~ — — ~~kahds tirgotais.~~
~~Jonas~~ — — " ~~rentneeks.~~
~~Gertrude~~ — ~~to mahsa.~~
~~Marta~~ — ~~Jonasa seewa, djim. Esman.~~
~~Sergeis Nikolajewitschs Dmitrijs kahds muischneeks.~~
~~Lila~~ ~~ta seewa.~~
~~Lila Ewert, kahs radineeze, wezya, bagata kundzene.~~
~~Kahdis Berges, students,~~ — ~~Dmitrijas draugs.~~
~~Walentins Pankrazijus,~~ ~~draudses teesnesis.~~
~~Konrads Fadelmanns, Advokats, Pankrazijus dr., Ewerta kgl. brahtz.~~ ~~gans.~~
~~Spurgulis~~
~~Lipschkis~~ } ~~draudses teesas preesehdetaji.~~
~~Gaurin~~
~~Grigors,~~ ~~Notars.~~
~~Kronbergs~~
~~Waldmanns~~ } ~~studenti, Bergera draugi.~~
~~Dannerts~~
~~Elsbeete,~~ ~~Martas~~ ~~draudsene.~~
~~Juris, wezs puisis~~
~~Anna, weza meita~~ } ~~Kruschina deenestneeki.~~
~~Likse.~~
~~Greeta~~ } ~~Dmitrijas deenestneezes.~~
~~Sulains.~~
~~Lambats.~~

Pirmais ķēkleens Kristiņa Rekšmaņa
namâ. Istaba ar durvîm widû un par labu.
Kraksis, logs, galds, krehsli u.t.j.p. Pee kraksņa
sehsch Anna ar adikli rokâ un smauschk.

(2. ķēkleens nokeek preekſch, un 3. 4. ķēkleens, ſeſchi
nehneſchi nehklak.)

Pirmais ķēkleens.

1. Skeņa.

Anna. Juris. (Istaba ſeſch pee kraksņa un ſmauſch.)

Juris. (gauſi widus durwîm eeraktdams) A — mems. pee ſildas kraksņa jau ta weijâs —

Anna (aſchi adidama) Ne ka Juriht, ne ka! man tik ayz bij nokrituſe.

Jur. Ayz nokrituſe? Tew jau ik abas peeſê!

An. Ne, ta; man bij ayz no adatas nokrituſe.

Jur. Tas jauna leeta; bet mai wari uſmineht, kalab es tewi ſche uſnek leju? weeņâ Anniņu. Kaci —!

An. Weeņâ Anniņ, weeņa Anna. Tas man arween no tewis jadſird, it ka tu pats buhtu kahds jaunais. Bet ja tu negribi, ka weenuma mehdſu, ari pats weeņs lapt, kam negaſi gauſi buhdams jakahrdees? Ne, ja Anna, un waj tad mani gadi wiſs kauas muguras?

Jur. Wiſs manas muguras! a pa-pajaru Deews, ka tad lai tee wiſs manas muguras teeſot? Ne eſi jau man ar wehl nekad leikuſi, yik tew jehs ir kaut gan es tew jauus gadus, jauu ſchimſchanas deenu neteeſchu. Es ſot da man mahte ſlahſtija — karu gadâ, ayſ meeſne ſcheem paſchâ laikâ dſimis. So gadu ar
bijis dauſ ſneega; waren leeli kupeņi un tik aukſts

laiks, ka manam tehvam gaitâ — a, ja — ar brand-
wihnu uz Rihgu braukôt — degunš nofalis un nahkar,
gam jusk to pakaļ reiš leekais šûpys un farkana
tyeļa lahde nofagta. Redsi, ka tew atkal šawus ga-
dus, šawu dšimšanas deenu iššaidroju. Tagad, jel nemaš
jau nedomaju, tew šawus gadus pahrmeklêt. Tadehļ neļauj
nojeegt tik ar maniņu, manu mihļo Anniņ.

An. Tikai neeki, dšikwi meli, ne ešmu nekad šawa mihlâ
bijuše.

Jur. (pee šewis) Ka pagale! Ar plikahm rokahm tai klaht
kertees, lai Deews palarg! (Us Annu) Es tewi ļoti
luhdzu, labâ Anniņ, išaizi, bet itin šmalki, manus
Jumus. An. Ne ešmu nekahda ahrsteteja, prohti Jumus tik iššahpiht.
Iššahpiht Jur. ja, iššahpiht. Es jau nešinaju, ka tas wahrds
"iššahpiht" tew šmeš, nepatikkams. Man ta nahkuše
Pêters šahpija, ka iššahpiht ešot just tas pats, kas
iššahpiht. Pirmreiš gan man tahdi šmeš wahrdi eet
gauŗa meenu augši galwâ, gauŗa ohšu atkal klajâ, bet
šhis bij laikam ausplakšterêt, ka aiseet, jeb pa šmad-
šenehm apalojees un iššprukša nemanot gauŗa muši
laukâ. Tagad tik šeešeam, nedomaht nedomaju tewi
ar to kaitinaht, manu wišlabako Anniņ!

An. Nu manis pehz. Dod šhurp šawus ģindus, tad lak-
pu, ļoti iššahpiehu — nemaku, ne...

Jur. (pa šneegdams) Ahr wiņi ir.

An. Man naw briles pee rokas, tewer tu paredšeenu aiš.
(šneeg Juram dziļi-ŗpretim)
Jur. Bet tad manu wišlabako Anniņ, ka šad to waru iš-
paredšeenu šawâ aiziešanâ?

An. Mulki, ne manâ bet adatas aiš, tew tak šawer—

Jur. Redsi, ak peedod. Bet kahdêļ tad tuhliņ neteiji, ka
man adatas aiš buhš pamanot: Bet tewis buhdams pee-
mirši, ka uš adatas un eekš adatas ays: Bet tewis
buhdams domaju jau tik weeniši no šawahm aiziņahm.
Tagi jel reiš šawu muti neegaiš kehms.

An. Tewi jel reiš šawu muti neegaiš kehms.

Jur. (pee šewis) Glumi wahrdi šeeweeschêem arween leela
šahle. Es šeho puhŗi ari tam ween mana peelabi-
nahk. (pagreeš) Tad adatu un šehšhaks ne šahk no
šahs šenê.) Manu wišlabako Anniņ. Tu gan ma-
ņem šahpidama man wehl ko paliht šehk.

An. Pêterît kaimu pahrak — patreeks. Bet jaki, negaidspelna muši, kur tad
tew tik šmalki šahpitu ģindu wajaga?

Jur. Pee teem no jodameem lineem. Tu šini, man daš-has

buntes klehts prueckschâ japahrtaisa, jasuka, jaglausch,
japaigâ, arween Dsehrus laidinsch, un tad ~~pee tam~~ ar
plikahm rokahm kluhgeju klahi kerstees — lai Deews palang!
Mani wezee ~~jobi~~ ~~jau tai~~ dsehrej ~~ar~~ dsehrejs ~~dsehrt~~
lekt nikkle ~~ereza~~.

Aw. Nu, nu wai tad jau senlaikus ~~sli~~ gluschi isswihdis?
Kunga gahbalôs ar simteem, wai nau teesa? ar
~~sli~~ tihi tew tos nowilktu!

Jur. Ka Amen baschnâ! Bet labak nerunasim no tam;
dee iw gods augstam Dsemam! un muhsu mihlam,
schehligam Semes tehwam! apnakti un lai deewdsi-
Aw. Sahle wihru!
Jur. Ne muhschkam! ~~Bet tam augs~~ Ehrkschki dsehse,
gulstnas, lanstinâ, un schehlas naktues ~~nihsas~~ —
Aw. Speky burkstina! Ko gribeji, lai tew palihdsu, Jurî?
Jur. Ak ja, manu wisulabako Annihn. Dauds neij jau esmu no-
puhlejees, bet nebeeku un nebeeku galâ —
Aw. Kahdâ galâ?
Jur. Ar nehkeni.
Aw. Ar nehkeni? kas tad tew jaunkenga? Laikam atkal da-
Jur. Ne, ne, manu wisulabako Annihn, tos nekad waires
neaisstikschu. — Es labpraht gribeku isnehkinahs, jeb

neij dsop leni no mums bauneem semê sweschi un ar
kahl augschâ nemti, kameh tee mums teek par
krecklandeklu un atkal, jeb neij? kameh tee teekot,
ka man tee lais Schmuhle weendeen sahkschija par
olentschu leini, ko kungi walkajot. Kaudadams dauds
neij noschehlojis, ka man tik 10 pirkschi ween iw, nemi
gan ar dsehrej kahjas ihkschkus palikgâ, bet neteeku
iw ar teem nekur.

Aw. Kas tu tahda par pendsereschanu? Man nepatihk tahdi
neeki. Schê dauds jimdi. Apnemsim kuzi ~~ar~~ wihru
wahrdu ka jau wihri wahrdu

2. Juris.

Juris. (jimdus jaunekneis ufgeldamees) Se nu big tas, man ihf
preeks! No ka jeredsu palihdsibu tas nokehre mani par
pendsereja un mauj? Bukti tak mahjeja, neijas nehke-
nu, ko tagad schur dsird beznecem mahjot, tad ware
du wardbuht elpetees. ~~Kad~~ ~~tu~~ ~~ceti~~ ~~newen~~ gan wiņa ~~nedsird~~ man
~~weenam~~ ~~Juram palihdseht~~! Pag, ~~pronesdsu~~ wehl neij
pats: (klepô) Sehkla sweesch semê. Kad leni ufaugschi, tad
~~tos~~ pluhku weenu jaujas pilnumu un sweesch semê; nem
akkal augschâ, saseen un sweesch semê; nem augschâ,
teek mahjas, wed pee jahrda un sweesch semê, nem aug-
schâ, nogehrt pagalas, nosukâ un sweesch semê, nem
augschâ — pag jeb neij tad jau nu tika? — — Ak tawu
~~muhschiņu~~ ~~ak tawu~~
pohsu, akkal jau aismirsees! Un kur nu wehl tahs neijes,

mehnesi, skaidras, schahnejot, mihkstot, tumsaki, saleenoti!
Ak kas gan gribēs kas man pateesi palikschot?! Nu
ka — ? nu — tad
jeenu, ka jeb manu ehnu nebehnu man varētu palikt
dsihwi iswehrschinaht. Nelen man nahkamaja Peters skaidrija,
ka Rihgā dsihwojot smalki skolotē kungi, kas arī
ar lineem schuhdajot. Ne esmu gan wehl tanī laikā
tur bijis, bet kas par to, smauschu ņelā praschanas us
Rihgu, uz Rihgu. Un tad lukstēju tos ņeenigus linu
kungus, lai man palikt manu nebehnu iswehrschinaht.
Es jauschu wiņas jemneeka linu ņemt schanas un
augschā ņemschanas reizes un taps tad ņeenigi Rihgas
linu kungi skaitihs, tad jauks wiņa taps reizas,
kas Rihgā noteek un taps tad atkal es skaitischu.
Tā wiņdeen, wiņdeen, nu weenreiz tak esmu tahlāk.
jis — Kungs, es nemaz bez Rihgas lina-kungeem, un
tee, kuŗi deesin ka skolotē, nemaz bez manis schehlo-
ņenu iswehrschinaht. — Ka trešnā deenā to tak laikam wa-
rehs izdarīt? Kad Kuršinsch (laiwiņi) manu praschu. "Jurī ka,
lab neesi schodeen pee lineem schuhdajis, kuŗu tu ņemi bi"
jis? Tad atbildeschu, ka tas jau dauds reiz notizis: "Ak"
mihlais kungs! Es biju schlimēs, ka ne maz nejaudaju
ņelpēt, gulēju uz behrneem (Kuršiņa) ne ehdis ne dsehris. Bet
tad weenreiz manischu, ka kungs buhs wiss labās
prahtōs, tad tam no jūds debena laipnibu schkstischu,
un ka ar tad winsch par manu gudribu preezajees. Uz Rihgu
(am) tik uz Rihgu! (ņem likdams durwim un nahk atpakaļ) Ar
tawu pastu, nu pat man eekrita prahtā, ka no Rihgas
(needot) linus prohm uz schnehschō ņemi un wai tad tas
nebuhs (weens) schķehrschelis manā nehķenā? — Bet ne, ne!
Es waina pateesi! Man jau luhk nahkamga Peters ar
do wehl skaidrija, ka Rihgas kungi tumsot ar maschi
nu us schnehschō ņemi, tad jau ar laikam ņeenigee linu
kungi likdami jaweem lineem... (Uzlūk, taka kaimiņi ka,
tad nahkamgi, kad
saraug) linus manam kungam neatdod, bet pats Rihgu (wed)
paschi katreiz likdz (ņemtu — aiz)
(wiņu jaka), kad pats skaht, tad
tumsches neschķuhkst, smaržo nejaukajahs — (ka pat jau lai-
kam jadara Rihgas linu kungeem, kad tee jaunus linu-
schus uz schnehschō ņemi schkta. Es, (tāpēc) tad ar wehl schaubs schee.
schās ņemes linus ņemē (neņemtanās) un augschā nemjamahs
reizas — otrk, tas buhs weens nehķens, weens nehķens, weens
nehķens kahds nekad bijis. (Ņem likdz durwim un nahk atpakaļ)
Posts atkal. Pilsehtās jau kungi ween dsihwojot un
kungi ar ween walkajot melnus swahrkus, un ka tad
tee wiņi, ka ij weena fouma leeti, ka gan, Rihgā no
nahkuši, nojehgschu, kuŗi tee linu kungi.
Oho! tee jau buhs ar lai plaukaiņi, pakulaiņi!
weens-nehķens, kāds nekad nav bijis, kamer pasaule
pastāv...

Rehgaschôs peehy teem un gan tad ~~tuwpiesteet~~! Es steigschôs, es skreeschu uf Rihgu, uf Rihgu! (ees likschu durwim, tahs atwerahs, Anna stahw tam preekschâ.)

3. Scena. Juris. Anna.

Jur. (pee sewis) Waj ~~piepeet~~ to seltu atgnukda, nu jau nebuhs laimes!

An. Waj nebuhsi nu weenreis ispenterejees? Dikis gan apaida laiks, waj nesini mairs kas tew schodeen jadara?

Jur. Kas tew schodeen jadara? Nu kas tad man jadara? A— nems, kuhmiņ! waj nekaitrosi, lai danzoju peehy tawas swilpes?

An. Ko tu ta muldi wezais ~~uelgali~~! Ja nepadarisi ween, gan tad tew pahsham buhs kauns, ka ~~tawam~~ ~~pieaugušam~~ un kungs ar wehl—

Jur. Waj ~~zihtumâ~~ (puvâ) pawehlesi ees un tur weju degunu ~~suhnâs~~ bahrstâ. Tu gan isstabas ~~kutschiņa~~ par to preeyatôs, jo mani ~~tik reti~~ ~~weenu kad~~ ~~tahdreiz~~ ~~tahpehz~~ ~~nedsenam~~, ~~neuzmetiks~~ ~~bet~~ tas wiss nenotiks! Kamehr tew schê maisê, tamehr ar man. Papat ehrmu es ka tu, kunga ~~pahrgâjis~~ ~~deenâs~~ Bet nu laid mani garam. Schî deena tahda pate ka zitas wiņas, man naw nekas ihpaschs jadara! Waj dsirdi, wezâ schlagadatna! laid garam.

An. Atkal jau wezâ! Nu tad ar skreij manis peehy uf rata. Es gan ~~ta~~ ~~pateem~~ ~~winu~~ ~~pagrabu~~ ~~weza~~ (kungs pahrnahks, ja—

Jur. Annin, manu wiju labako Annin.

An. Waj nu ~~es~~ atkal ~~lacha~~ (Annin, kad iflamajees! Waj nu buhsi tik ahtrai pahrtrekschanâs atpakaļ?

Jur. Sini, manu wiju labakô Annin. Peedod, nejaki ne weenam. Es eeschu, es tuhlin eeschu un ne kur mairs ka peehy eglitehm. Es eemu, es aiseemu. (prom ~~ja~~ ~~wiņa~~ Jurim)

4. Scene. Anna.

Anna. Schodeen pahrnahks mahsa Gertrude. Ak tehwiņ! Tschetri gadi jau, kamehr to uf pilsehtu noweda. Buhs jau nu ar lai gan iſſkolojuſchs, bet kur tad pahram tehws, mahmiņa, ak tehwiņ! Gertrudiņa mareks tehwa mahmiņas weetâ, tik smilschu kaudsîte pa- ~~ſtadikees~~.. Nopschehliga nahtne— Deewiņ, kam gan ~~ta~~ notikt ļahwi!? Kaut jel buhtu mihļa mahsiņa, tad maretu wiņu ar puķehm un wohneem, ko tu jau tehrns buhdams ļoti mihļoja, ~~ſagaidit~~ un tu tad to ~~ee~~preeyinahtu, ~~bet~~ kas nu to dos, ~~tahdâ~~ ~~laikâ~~ ~~ſeemâ~~. Kaut jel Juris tahs pasahas eglites, ka kungs tam preekodinajis buhtu apgah-

~~Lutu vismazak kats zaluming~~ ~~ilalia~~ —
dajis, Kas das? Man schkeed ka ~~pahtschen~~ zvanelis skanetu-
schee pee loga. Warbuht kungs buhs — ne. ak ne, ~~tas~~
~~bijis~~ Gertrude, ~~to bahs~~ Gertrude. Un Juris, ak tu Ju-
ris. tik ko uf meschu ~~bahs~~ aisgahjis. Es jau tuhliņ
domaju, es jau kungam teiju, ka Juris aismirschs.
Bet apņemschanahs das gan katreiz gadahs, pee kuna-
schanas dam ween mehr ~~mutte~~ likt ~~aufim~~ malā,
bet kad kas jaisdara, tad ~~nemaz jeb~~ ~~ta~~ gaiss pee pakulahm —.

(Gertrude ar zelu somu gahj ween widu)

5. Seene. Anna. Gertrude.

Gertrude. (stoti preezigā) Labdeen mihlo Anniņ. Kā klah-
jahs? Tu ween a schē? Kur mahte, tehws?
Kur Kuschinsch? Waj ~~tee~~ tad mani nemaz negaidija?
Kur wiņi ir? Es steigschos pee wineem.

An. Wiņi jau — —

Gert. Ko? wiņi jau — —

An. Waj nesadusi? wiņi jau aisbrauza dew preti!

Gert. Ne mihlo Anniņ. Es ar gan nemaz neskatijos
uf preti brauzejeem, bet arween dahlu uf preek-
schu, un kad mahjas jumtu eeraudsiju, tad wehle-
jos spahrnus, gribedama jo drihsaki pee ~~mahtes~~ mājiņas

tehwa un Kruschiņa buht. Un nu atrodu tewi weenu.

An. Tew nebuhs ilgi jagaida. Wiņi bija steigschus mahjā.

Gert. Waj mahte, tehws un Kruschiņsch, tapat ~~ka~~ ~~tu~~, maj
eesēst arween ~~wisi~~ ~~we~~ seli bijuschi?

An. Ka jau nu weji ~~jelweschi~~ — —

Gert. ~~Tas, tas~~. Waj Jonas ar Martu daudzreiz ~~jau~~ schē bijuschi?

An. Tik weenreiz.

Gert. ~~Tik weenreiz~~ Ka nahburga Juhlinai ~~tai~~ klahjahs? Waj jums mājas
~~Anna: Bet, lai~~ ~~Es jau tada gadā ~~ela~~~~ ~~un~~
~~un~~ ~~schē~~ ~~dauds~~ ~~pakes~~ ~~seedza~~ ~~Gertrude: Es~~ ~~gribēju~~ ~~pee~~ ~~Ēdelmuiz~~ ~~atkal~~ ~~sastikties~~. ~~Un~~
~~An. Ej seedeja jau ar; un nahburga Juhliņa jau labda pat~~
Dihkana ~~saugusē~~, ka tu.
~~Tagad~~

Gert. Un ka eet Juram a? Kur wiņsch ir? ~~un~~ Waj ~~wiņi~~ ~~tas~~ ar uf weju-
ma deenahm labds pats bijis, ~~un~~ ~~dwaņģi~~ ka jehak?

An. Ka jau laikam! Pirmeit das muna ka pa sapinahm.

Gert. ~~Pa~~ Bet Anniņ, maj tehws, mahte nu jau nepahrnahks?
~~tehrsēji~~ —?

~~Anna: Pee loga redama~~ Ne ween a neredz brauzam.

An. ~~Pehkšņa~~ Wehl jau ne.

Gert. Es tew ar Anniņ ij pilsehtas ko lihdz atwedu. ~~nem~~
~~tur~~ ~~vai~~ ~~tur~~ —
ij jela somas weenu adikla maņu un steedz to Annai
tai mazā glabā jau adikla ~~ramotu~~, es jau tik
arween adi.

An. Ak tu paldees, paldees! Jis skaists maks! Das jau
lai daudz maksā!

Gert. ~~Es to~~ Pate ſkuhkwe —

An. Tu pate? Ak tu Eihnums! Tas jau gan wehl dauds gruhtaks ſkuhkwēt, ka ſenlaikôs Leeſas-makſiņas wehrpt.

Gert. Leeſas makſiņas? Kas tas ir? jeb kas taks bij par makſiņahm taps Leeſas makſiņas?

An. Tas ~~tā~~ bija wehrdſibas laikôs..

Gert. Wehrdſibas laikôs! ~~Lai~~ Ka ſtahſtiman no tam? Man mahſai makte dauds ~~ſtahſtija~~, bet ~~ka~~ nu wairs ihſti ~~nedara~~ at~~mineht~~.

An. Waj nu gan wiſu ſpehj iſſtahſtīt!

Gert. (gan logu ſtatidama) Ne ka wehl neredſ! (uſ Annu) To tahlāi ſiju, ka wiſu nevari iſſtahſtīt, tadehl ſtahſtī tik no tahm Leeſas makſiņahm. (ābas ſeſſhās.)

An. Wehrdſibas laikôs bij ~~arī~~ mums meitahm, kad muiſchā ~~ſtreneekôs~~ un kahdā gahjahm, loti gruhti jaſtrahdā. Deenās bij ~~ar~~ jaroh gruhwi, jaiſlauſch ~~ſēlmi~~ un ak, neni, ~~Marktis~~ janomihſta un jaiſſihwā ~~teļa un lopi~~, ~~tad~~ bij ~~ſaule~~ muiſchas kungam uſ ſeelo ehſ, ~~lopi~~ ~~ſaule~~ ~~nemaz~~ ~~lopi~~ ~~tad~~ ~~lauſt~~ bēgt, pahrſtahkt. ~~Ja~~ Jau ~~nekur~~ ~~tad~~ ~~lopi~~ ~~un~~ ~~ſaule~~ ~~ſaule~~ ~~ſaule

peſtija muks no floga, apakſch kuŗa tikſ ilgi ilgi nikkahm, wahz gahzu. Neaiſmirſti ar tu par to Deewam pateikt, ka ŗi mums ir wehſtiba, ka mehs brihwi eſam!

Gert. Ja mihlo Anniņ! Beſ tew nemaſ nemaŗu iſteikt, kahdas jauſmas manī ſcho dſirdot paſaņemuſchas! Es gribeju, es maſetu, es ſawu dſihwibu nedaſpitu, lai tas ta pehdad nebuhtu bijis! Ka tas ſen laizkos bijis!

An. Beſ tew Gertrudite, Deewam wiſs pahrgeests! Mums ſpehku ŗita jaulike!

Gert. Tew taiſniba! beſ tahs bailes mas dad...

An. Schoreiſ neweena wahrda waiſak no tam. Runaſiņu pa ſo jitu. Tahs, mahte jau ne ar. Degunu, kuŗ tew

Gert. (aiſ bailem ſkatidamees) Ne ka nerad. Breſmeŗi, ka manī wehl ja auga! Kaweja!

An. Ak, ne pahrak jau nakſ. Es ar tew pahr to kuŗ. Kuŗ ſpinſch nakſ. Beſ pa dam paſtahſti nu ar to no ſewim, ihpaſchi, ko tu nu peeauguſi un iſſkolojuſees domā eſahkt? Kad puiſch, mis iſkolo un tad kungus apeet, teek tee kauli kuŗ amatos, waj nu par ſkrihweri, waj, beſ kuŗ tad tu meitenes ar tahm nahkſeem, nehkeneem domā eeſ.

Gert. Es ſkolojuſees wiſ wehl neeſmu, man wehl dauds ja, mahzahs, eſmu tik ko eſahkuſi. Beſ tad mahzibu beigſchu beiguſi, tad— un ſchi ir mana ſirſniga, ma, na karſtaka weſlehſchanās, tas mehrķis, kuŗu ſaſneegt

no wiſa ſpehka gribu zihnitees — ja tad gribu ſeeva meitenu ſkolu dibinaht, un pate tad tai par ſkolotaju buht.

An. Tu? Gertrud — ? Wihſē ziņ — ſkolu —

Gert. Ja es. Es ſpehju ſiņu, ka Deews ſchai manai gribai jauku, jo jauku liks preepildities!

6. Seene. Anna. Gertrude. Juris.

Juris. (Widus durwiſ, Gertrudi nemana) Anniņ, Anniņ! Es jau mahjā. Nahz tik paſkatees, kahdas ſkaiſtas eglites at, neſu; kahdas tu ſawā muiſchā wehl ne eſi redſejuſe.

An. Ja, ja, bet — —

Gertr. Juriņ preti eedama) Labdeen Juriņ! Labdeen! Ko tu ſkaiſtas eglites atneſis? (beſ kaſcheſ — ? Kuŗ tu ziņi-liksi?

Jur. (eeſaukdams) Ak manu deeniņ!

Gert. Kalab tad uſ manu ſtaciju ar to eglīti? Ka ſkaiſtees dſimuſi?

Jur. Gertrudiņ. Waj tu jau mahjā. (peeſeſis) Kad tew ir puteku ahzā. Kreiſ atkal mājā —! Ak tu meita!

Gert. Nu ja, mahjā — ! Es ar tew pahr to runaſ. Beſ tad, ka tew ſirdi klahjahs?

Jur. Ak! Kahda tu leela iſaugusi!

Anna. (uſ Juri) Ej jau nu labaki puſmi ar wiſu ſawu gara dſiſmu.

Jur. (uz Annu) Waj tu tureſi muti! (Dek la manu eerauſtiņu) Kas tad tas? Kuŗ tu to dabuji? Tahds gan ma, ſkaiſns un gluſchi daiſns? Pirkſtiņi ſmalki, tahdam ſirdſ

Gert. Nemaſ! Anna pate, kad eerahdas, tahdu ſkaiſtu

Jur. Anna?! Kas nu wairs weſu lakſi iſmahzīs danzot!

Ann. Atkal jau! — ! Juris: Nu, nu — ja ter citadi kaajas un

Gert. Deij Jurisht, waj tu arweenu weesels bijis, ko tu schnabda?
Waj tu wasaru ar westi dandy lihdumus dedsinaji?

Jur. Gan kant.. Kapsta atkal ne ka. Kopos pee makjas, ihpaschi pee lineem. —
(pee Gerts.) Kas maj eekrikt prahta —. Tew jau Ger-
trudin, (pilsehta, (tok jaiter jaiter) uzkrikinaht ar makjiga, ko.
Gert. Sinams. Dsiw
Jur. Pilsehtâ dsihst wakjiski (weenâ (wacirki) makjôt un waj tad tu ar
ja latwiski makjeji skaidri un garâ uzkrikinaht?
Gertrud. Kas tad tew tukku janeskinâ? Nowajira. Rauschin,
Anna. (jau lagu sk.) Lungs makjâ!
Gert. Makjâ. weenreis makjâ!
Jur. Kad tew isputeku! No uzkrikna atkal ne ka! Ja eet
(sk. 4. widu)
Anna. Man ja-racuju kreet ustins — ustins — (pirmo p. labu
Gert. Wehr pahrnahkuschi? tew jauki, ka es preeza gos. — prom p. labu
4. Scene. Gertrude. Kruschinsk. (das nahk 4. widu)
Gertrude. Kruschin, mihlo Kruschin! Nu tu weenreis pahr-
nahkjis! Ka klahjahs? Kur wehl makte, tehws?
Kruschin. Ahrâ wehl Kruschin? Ko, kur tad wi? Es eeschu
Kruschinsk. Ne, Gertrud! paleez, paleez sche.
Gert. Nu waj tad wini wehl naw pahrnahkuschi?

makjin! uzkrikna...tiu!
Kruschinsk. Wehl ne. (Klahjahs man Gertrud, ka patika tew pilsehtâ,
ihpaschi ka klahjahs skolâ? Pehdejâ laikâ tu man ne-
maz nerakstiji.
Gert. Pilsehtâ ak ja, Pilsehtâ! jukas
Kruschinsk. Pilsehtâ ak ja, Pilsehtâ! jukas dascha laikâ bijahs jukas, ka put-
nis Kahwa, bet paldees, Gintu (paldees tew un Jorsam, ka
skolâ tiku, un skolâ wehletôs bukt, uzkrikt, uzkrikt;
Kas Eschkums bij man gan ļoti, ak neganti grunts! tad
kad nesinaju, ko makjijôs, ja nepratu tad wacâ-
prasti makjiski, un kwâ, tiwâ (Kaschi eemakjijuschs bij
wijas (pirmahs makjibas galwâ jadabu. Dabas, derigas
malodas-makjibas (pirmahs makjibas (pirmahs mahjahs wiju mihļakahs,
jaukakahs. — Bet waj nu nebuhs tehws, mahte pahr-
nahkuschi? Kruschin?
Kruschinsk. Ne. Waj eepasinees (ar kahdeem latweeschem pilsehtâ?
Gert. Ak ne, weenu; bet (tak weenu... Es
pirmâ semessterî, kur es weena malas breehdi, muzi-
gaiso Kreewu-grahmatiņu, (kuru man mahsina un zilsehtis
Malas weesa (tawas resdas wiltus un tur lasiju.
Tewi, lasaju. Skolotajs to redsedams tuhwojahs man un tapa ee-
(teica)
spatijees (sajija dsegonu garahwiņ. (Pee lettisch. un gree-
(neindsigi
zahs prom, (ar pauku) smeedams. (Wehlaki pasahku, ka
(Kreewu-grahmotas
tas latwiski sahku (mehdinajs, pats (wens Latweets!
Kruschinsk. Ka (tad) jauja?
Gert. Es jeraju gan, bet man wiņa wakuds jau ļen aismirsees.

Mihlo Kruskin. Tu un Jonas tak par to gahdajeet, ka wehl ilgaki skolâ palikt waram? Es no wisas sirds wehlejos ekse-
menu nolikt, un pee tam wajaga wehl laika, kamdan
nu ~~no wisahm puumbahm jau iskaparejuses un mahju~~
~~sahnahs man tagad neeka sprahte es buhtu~~ dauds mahza,
kà uz preekschu, ~~ka buhtu man~~ Dìwi gadi (treschâ kla-
sé ~~biju~~ jau no darbojahs (otra klase, kà tew rakstiju ~~pa~~
~~bija~~ pasu, un nu Leeku us pirmo (pahrgahja.

Kruss. Labpraht ~~to darutu~~, (ka jau essahju, ~~bet~~ Gertrud
~~lò tahlak, ka lò~~ (waires neesmehju, jo ne esmu gluschi das
wihrs kas spehjis.. ~~tahs dsimas~~ (pehdejos gados ~~un~~ (manu Kus-
dsihwa (dauds) nelaimes gadijumohs. Es esmu dauds
sahdes nesmis un gan dsihwi wisu (kas man bij papehdejis.

Gert. Ak, Kruskin! Bet Jonas—

Kruss. Jonajam klahjahs labi. Tas maketu weens pats par dauds
skolotajeem gahdaht, bet Marta ~~tahm~~ to ~~jau~~ ne par ko
nelaus.

Gert. Nelaus? Kruskin, wai pateesi?!

Kruss. Ja. Es Martu sagaid pasihstu. Wina dsihwo jeeschi pee
ka jaxama mahkda. Labs par sewi, Deews par wisseem.—

Gert. Ak Kruskin!

Kruss. Nenoskumsti labehl. Jonas ir preeksch sewis weenu dee-
nesti peenehmis, kur tew deesgan laika atlikts labam
mahjineem. Pehz leeldeenahm tew tur jaeesdahjahs, likdz

dam palikshi pee manis.

Gert. Weenu deeneschi, kur tad?

Kruss. ~~Kahdu dsihwi~~ muischâ pee Dmitrija kunga. Tew wina tehwreem
jadod diwi stundas par deenu, bet ikpahschi ~~tew~~ jauskata.
un ta tad tew tur bes kahda ilgaka walas laika japalek.

Gert. Man ~~nebuhtu~~ muischâ japalek! Kruskin, ka man
bailes par to! Kahds neisdsihwams gruhtums atkal manu
sirdi smauds! Es gan loti ~~gribu~~ strahdajohs us mahju buhschu,
ma, bet ~~pahrak~~ bija ~~tahl~~ ka nahwes bailes. ~~Ikpahschi man~~
~~tas jau tahs deenas~~ (tas japasnis prahtâ, ~~kuhtu~~, ka jau kahdu
pus gadu atpakal, japrojam. (gan logu skatidamees) Bet
waj tad ~~mahte~~ tehws (nu weenmehr ne buhs mahjâ! Es
nemaz ~~nevaru~~ newaru ilgak gaidit, Kruskin, ~~rahk rahk man!~~ Kur
wini ~~tahl~~—?

Kruss. (pee sewis) Nabaga behrns! tawa sirds pahrdsihwusee tahs
ruhtas tahpes, kas tewi sche sagaidija!— Tu ilgajees
apkampt wokas, kas tewi mahsinu aukslejuschas, sargaju.
schas, bet ak! tahs kaspa praulì! Tu gere mahtes mih-
lì balsi dsirdeht, gere behrnischkâ nihlestibâ pee
winas sirds preeglaustees, un, nu tà jau jen aussta!
Nabaga Gertrude! ka labpraht scho no tewis nowehrtu!
Bet Deews to tà gribejis.—(uz Gertrudi) Gertrud sche,
lì man sawu japni.

Gert. Es biju japni sche, tawâ mahjâ. Schai isslabai bij
grihda un greeschi isplehschi un ruhji eesehti un tee bij

tik gatavi, ka jau Kiva. Reperti izsteiktas mekles, nudzi ka
pa lustu, un es sirdeju it jaunatu guvoju. Es bailojos
un steidzos atvâ. Bij nakars un saule pagâju (nogreeta
ja. Es atskatijos un ecraudzeju mahjas no weetâ—
weenu smilsku kaudzi un sirdeju lehnu loti skaistu
Dzeedatajanu. Pehz tam pamodos. Par sapni domajot
nemeeroju lekti aismigt. Weklak man skrikot, ka
Kad- weens manâ istabâ, saigatu. Es manu waigaspuk-
nu: kas te saigâ? tika man gaischi un skaidri
atbildehts: "nahwe"! Manas isbailes, ko pikmâ aiz-
mirkli sajutu, tu wairs nopratu! Es steidzos is
gultas, aisdedzinaju sweci un pahrleezinajos, ka skarpo
koratora- lahzu leenahm (bet manis, ne Kiju neweenas dsiwas
dwehseles. — Sapni ir tok mahzi, meega meli, un
es ar nemaz par skoo sapni negribu domat, un to
nebut kas man ar ween prahtâ skraujahs. — —
Bet kas tew Kruskin. Es lasu tawâs azis —
Kruskin! neleedsees, teiz man no Deewa puses kas
notizis? Kur ir tehws, mahte? Kad tee pahrnahks?

Krusk. Ne muhschâm! Tee — — — !?
Gerda. Ko Kruskin?! ko tu sacij —!?
Krusk. Tee muhschigâ meerâ eegahjuschi. Tu esi tahda
behrns.
Gertrude: Bahrs behrns — tâws mannim ne Kad vaigs ne =
redsees = ne Kad vaigs —!!

Otrais skatleens. Dsiwoja mahjâ.

1 Skrina. 1. Skate. Lihse. Gueeta. Lila.

Istaba ar dsiwim widû, par labu un dsiwahm par kreesnu
Diwans, galds un 2 sehsekli, lehnkrehsli, negahlis u.t.p.
par labu logs. Lila no labas ar ahrcem soleem, pakaļ
Gueeta un Lihse. Lihse un Gueeta gauri widu.

Lihse. Gueeta. Lila. { Labrihk leelkundji!

Lila. (uz Lihsi) Lihz, meklé kur leels kungs. Laiz vinu sanemt.
Lihz nahkt Jaku leelkungam, ka kafejas galds jau (tiklab.
Tikai tas laikam agri aisgahjis, bet kas jin, kas jin wehl?

Gueeta. Lukajat, leelkunds mani pee behrneem eet?

Lila. Kuksk!

Lihse. Es gan ne esmu to gribejusi, istaku un kopsatanu redsejusi
Jaunu eijot un gribu (Vinu) tikai newar tikt?

Lila. Ka tu daikstees tik augsti (pretinungi) tikt. Tu (mundi un ladeht,
ne ka nerunsi, ka es esmu (laikam) nerunsigi — bij — (L. paem y. widu)
leelâ un
2. Skate. Lila. Gueeta.
gajâ...

Gueeta. Ak (pee sewis) ak tu skehkligs skehlitt! pulkstens wehl
nawa desmit un leelkunds jau augschâ. Laikam flirti
sapnojusi ar kreisô kahju ij gultas. Iekusi, ka nu
atkal ka (grahdahs)!—!

Lila. Gueeta! Vaj (nerunsigi) kur leelkungs aisgahja?

Gueeta. Ne, leelkunds.

Lila. Nebikstees, ~~ka~~ kā tik ween runā, ~~runa~~ vai neaizgahja Vraği!
leelskungs lihdz tai? Es jau ~~tu~~ vinja manajahs kahmu nikur
par kaunu.

Greeta. Kuŗai ~~tad~~ leelskundze?

Lila. Nu viņai, — behrnu — tai —

Greeta. Vai jums, lubgtu leelskundze, no skolotajas runajeet?

Lila. Kas par skolotaju?! Weens bauns skuķis ~~manem beh-~~
~~rneem par~~ skolotaju! Tad ta! Vinja
Tad man nekahda skolotaju, vai
dſidi! ~~to tu nedrikſtki~~ (ņirgdami) cepka, ka par Gertrudi!
Vai neaizſkrehja leelskungs lihdz tai, ~~tai~~ Gertrudei?
Teiz man uſ pehdahm?

Greeta. Es neſinu. Lubgtu leelskundze, es ne eſmu ne weena,
ne otra ſahodeen redzejuſe.

Lila. Tu melo! Ja nebijoſi Deewa, es tewi likſchu ~~iſkaut~~,
~~es tewi aiſdſihſchu! es tewi~~ na, gan tapſee mozeloſi —

Greeta. Dareet ar mani ko gribeet, bet lubgtu leelskundze,
ko neeſmu redzejuſe, no ka it ne ka neſinu, no tā ne.
mahkſu runaht.

Lila. Nu lad ne ſkoneſi, bet gribeſi buhſi tos dſirdejuſe, ko
leelskungs ar to Gertrudi runā. Vai nerunaja tee
ſakteekas, ka tiktiesi ka vini
ne mihleſtibas vai nebut bijas tee. Vai tu ſini
weciņi, ka leelskungs ar tahs kaunu, skuķi vai tahs
tahs, tahs, kas mani ſitahs runat. Nu, Greet, ſaki:
tu ſini gan caur kaunu kas nemaz un tagad weenu
Gertrudi gan ſkubina leelskundzei tai
Greeta. Es tik ſkehligs ſehdeht! ~~Leelskundze~~ jo gehreet tad meloju!

Lupta

~~Lubgtu leelskundze~~ to ned aiſchu, es bihſtos ſiſchi grehkot,
bihſtos Deewa ſodibas!

Lila. Gudrki Deewa ſodiba, kas tad tas ir?! Es gan pate ~~tas~~
~~ſitnis~~ (ņirgdami) pahrakſchu un tad ar tew flirti ees! (prom y. widu)

3. Scene. Greeta.

Greeta. Ak tu ſkehkliga ſeltiht! leelskundze laiſam no leelas ma-
ņas, ~~aiſchahweeg~~ ja ~~ſatraukta~~ ~~tapuſi~~. Ka man ſirds ſahp tahs jaunekles
labad! ka pahr wiņu tahdu negodu yel! Ak tu ſkehkliga
ſeltiht! ka lab gan tā ſkolotaja few ſchaw poſta ſeduſe
pahpahrni nekļuſe?! Ak, Deewiņ, ~~ak Deewiņ~~! nelauj,
nowehrſ, ijahrdi leelskundzes ~~nelahdiſtos~~ domas! Ak tu
ſkehkliga ſeltiht! ko nu gan leelskungs atrad nejaukas!
Lai Deews pahſarg! ~~Dſihwo~~ (pahſtā) ~~jau no eelahſtu ſeta~~
ka tapat aug
Ka tuns ar kaķi un tad domā ar weenu ſibſu wainigus
eſam! Ko tad gaiſā preeziſchees, kad negribi un nepruot,
ka peenahkahs kopā dſihwot! —— Bet ko tad gan
~~ak~~ war dauds teikt. Ka weſas ſitas modes ~~ſahkuſchas~~
~~ſahkuſchas~~, ka jau ar ka preeziſchanahs nost ſchōs laikōs. Seni:
laikōs dſihwoja ſaudſeeti un lihgawiņu no ~~ſwehtas~~
nopeetnibas, ~~ſatikſchanahs~~ ſatikſchanahs
runajam, bet ſagad, ak tu ſkehkliga ſeltiht! tiklab
ko puhra un maſa. Kehkiņa, ka neſkiņa ſometee ka
leelakā dala peenahkahs un tad gals, ka ſche muſchu
mahjā, — ~~ja tad~~ ne beidſams ſmaids un karſch. ——

jaka ne
Bet ka es (ar) sawu Anyiņ dsihwojam! Manos Anyiņš, ak manis
feltas Anyiņ!! (asaras slaucidama) Meks sau bijam, ka wee
na sirds un dwehsele! (skatās par labu debesīm ceļot
yahs. Dimitrij y. l. dwinēm galwu pabalstam)

4. Seene. Gueeta. Dimitrij.

Dmitrij. Gueeta! nahz pee behrneem! Kur tad leelkunde tik
agri jau aisskahjuse?

Gueeta. Ak, ak tu, ak tu schehligs tehtiņ! Lutzies leelskungs, ak
tu schehligs tehtiņ!

Dmit. Kas tew notizis? Ko tu tik dauds schehligi?

Gueeta. Lutzies leelskungs, un jums gulatu skalā! ak tu
schehligs tehtiņ! leelkunde aisstreedsahs jums nekahd!
Leelkundze
Wiņa (teeza, ka jums jau sen esot isgahjuschi! ak tu
Dmit. Akal tad ko. (skatās) Es Guleju gluschi apsedsees
un ja dsirdu nebuhtu nemaz, ka guledsu wehl dagad.
Nahz pee behrneem!

Gueeta. Lutzies leelskungs, es jauksohu leelkundi! es teikshu
ka jums tehe esot! (pee sewis) Ak tu schehligo tehtiņ!

Dmit. Ne, nahz tuhlin pee behrneem. (abi prom p. labi.)

5. Seene. Gertrude.

Gert. (jau widu ar puķehm un Anniņi roka) (Jauka wa-
sara! Un kahdi debeschķigi skaisti wiņas wihri,

Sulitis mirdz mirdz, ka dsiwa zeltu peeķeteretas elsas 27.
ispaschi swehtdeenās. Pēc (mahlig)is klusums (kalnas un le-
jas, kur swehts meers, kas tad par dabu malda, peepil-
da katru sirdsiņu kruhtis ar neisteiyamahm jaukmahm
un pazilā sirdi dā, ka wiņa (jau) swehtā ismirstibā, neisnih-
stoši pee wiņa (laudis) jaušot.... Ka mana lihdz likusi
Gliza Kā gliza aiskahpj aiz swehtdeenas (pa)
skati kur (tu)
gluschi tas isskatijahs, kad tu (ugunīga) deenas zehlu
neene pee debess sahka rahditees! Putniņi dseedaja,
Saule, saules kalcijā
(it ka wiņu sweetinadami, jaunas saldas pateikšanas
sirsnigas dseesmas. Nesaskaitamās sohsās puķēs, ar
kai nēj mašaka sahlitē, atspihdeja rasa, ka kahds
dahrgais akmens. Katra lapiņa lehnā dsehsmē ku,
stejahs it ka slawedama. Un sehkdā cirkdē, sehkdā da-
bas skaistumā Baltijs mana sirds eeraugāja skaistu
wiņa wel augstaka, varzāka, milaka brāli!...
jaukāka
swehtās, kas sirdi mihļoš, preeksch ka tas ajoki dsidri
purst, un kam tu no wiņas dwehseles gilā padewiga
buhs lihdz pehdigo dsiwoschas milyeem, ja sehkdā cirk-
di parahdahs mihlestiba, wehl swehtaka, stiprāka!
Un tā ir ar jaunu dsiwoschu waru manu sirdi pah-
ņehmuši. Es — es — mihļu! Bet waj drihkst gan

mana mute isrunaht, kas sirdej das swehtdarais, salda, kais noslehpums? Jo— ak!— da skarpiba— winsk!— Ak kaut waretu schai azumirkli pee maites kruht dim peeglaustees! lai sawus preekus un behdas isteikt! Wiņa lihdf ar mani behdatôs un kaites gruhtumus buhtu weegls, lihdf ar mani preeyatôs un schkismans klusais saldais sirds preeks buhtu dimkahrdigs! Dahr ga nahmiņa, kam atstahju man tik agri!!— — Es esmu sweschâ pajumtê. Un gan dasha mana kaschaka wehlehschanahs ar, deemschehl! gan dsihf gluschi metjâ! Es Wiņ apzeenîtmuzees swehti soliju, lees, manai behrnijai, manei laimai lihdzeht, bet, kad gan to eespehschu?! Un mani darbi schê, waj tee ar lahgnojees? waj nesihs augļus? Gan puhlejôs,— bet weltigi! Dimitrij leelkundze nau ar mani ar meerâ. „Juhs jau dsird nahkneschi schê, un ko gan eseet Lonny" un Lonny" Jaunkundzeni eemahzijuschi!" Ja wiņa nakar jajija. Wiņai laimiba, Jaunkundzeinei pret tik lab ka ne ko. Diwi stundas par dee-

nu ween tahm ir brihw pee skolas galda noseht̃ees, maziak strahdejôt weselibai. Bet tai laikâ peky patik̃schanas gan logu skatitees, uf galda karpt, muschas zeet neskahdejôt, das essôt behrnischki. Kas wehl wehlak notiks. Es nepratot ar Jaunkundzeinu peeklahtgi apee-tees, deeja wehl leelkundze. Atkal tai laimiba. Ne biju jau ne kad to domajuse nemaz ispaschi uf to lai-gajees, ne kad to zereji, ne kad peky ka tihkojuse buht par Gouwernanti Jaunkundzeinu. Mans noluhks bij manahm dauzas mahzahm gariqu apgaismoschanu preeks Gerdrude nem weenu grahmatu no regala/ bet kahrgais likdens schi isahrdija! Tomehr gribu ar tizibas azihm raw-niba preti skatitees, gribu drohschi zeret, ka ta atdos dimkahrdigi, ko pagahtne man skumdigi leegusi./ Grahma-tu uslasdama) N. Jeruschewitsch. Schi grahmata man geld.

6. Seine. Gerdrude. Dimitrij.

Dmit. /no labas/ Labrihtt Gerdrud!

Gert. /grib aiseet/ Labrihtt! Dmitrija Kungs—

Dmit. Paleezeet! esam tak mahjas behrni./ Gert. pahrs ap-skatidamas/ Waj juhs eseet jau sewischki?

(Sila [illegible] kreisajas durvīm galvu pabāzdama.)

Gert. Ja, Kārļa kundas man ļoti mīļas, un ātrā laikā pavadīt manis ceļadumā.

Dmit. Kas tad Jums par grūtumu?

Gert. Nezināju. Es ņemu no jūtīgajām Dmitrija Kunga.

Dmit. Pateicos ja vien Jums ģeld. Bet kādēļ tad ir? (apņemdama) Čeremetjevičs! Vai jums ar patīkšu mana tēvuža valoda?

Gert. Ļoti! Tādēļ, nospriežu, ka to mēs pasīkstu. Wēl, ļēdīs labprātāk latviski mācīties.

Dmit. Kad jums tāda lūste uz mācīšanos, tad labi gan nepalikšu ilgāki skolā. Jūtu negribēšu dēļ vēja par to gādāt.

Gert. Man vēlāk nāk! Dmitrija Kunga vārdi patīk.

Dmit. Tad ejat labvēlīgs; to wēl nejēdzu. Lasīt dzejas krieviski, es gribētu jūtu izjūsmu dziedāt. (Sila klausās)

Gert. (lasa) Канарейка. У маленькой Лизы была канарейка, которая пѣла съ утра до вечера и была чрезвычайно красива.

Dmit. Taisīt kādu pārsteigumu, un jā jums tas pa, reizi, gribu jūtu pēc šīs darba uzsākt. Bet tad

ar nedēļām, vai uzgaidīšu bukš tēv lēla, ka tā lūste nāk.

Gert. Par to jums bukšu muižnam pateicīga, Dmitrij kungs. Es zēru, ka būšat ar mani mierā. (prom par kreisi)

7. Seene. Dmitrij.

Dmit. Gertrude atgādinā manī manas nelaikā meitas Julijas! Tai jāsāk bālā, tāda patikšana jūsmu, ka nelaikai bij. (gauri logu skatīdams) Gauss nīkns! jāiet pastaigāties. (ģērb ēst 7. vidū, bet Bergers nakti dam prātā.)

8. Seene. Dmitrij. Berger.

Dmit. } Labrīt!
Berger. }

Dmit. Jau gadaros uz aizsēšanu?

Berg. Ja. Bet tok ar wēl nē!

Dmit. Ja un ne! ko tad tas nozīmē? Un kādēļ tu nemierīgs? Vai bijāties tu tāvu ēr jameņa dēļ?

Berg. Ak ne! Es ——

Dmit. Klausi Bergers! Kad no Tērbatas atpakaļ braucējāmies tok atkal kopā braukšot — tad ņemšu manā mahtē savus drēbjus, Waldmani, Kronbergi un Daneri šķe atnākt un manā mahjā katras dēnas palikt. Jūtu starpā atminos izpaļķi ar savas jaunības dēnas, un tu ģini man patīk vijādi nekļi! Es braukšu varbūt jums uz Jubuldēm pretī.

Berg. Es tew spodrajs Dmitrij, bet man schkeet ka tawai
seewai redſ muſchs mihlaki eijant, neka nahkam.

Dmit. Klausi, lai las jums weenalga. nahzeet tik! Manas
duwwis preekſch jums kahreij atwehrtas! — Es tewi
pawadischu! Labrihts, labrihts —!

Berg. Labi. Saeeſtini ſadelmani. Bet es wehl newaru —

Dmit. Nu kas tad tew nodſijis? Tu ej tahlu ka kalkis!

Berg. Man — es — nekas! Es tik iſgahjuſchu nakti ſlikti gulejis.

Dmit. Slikti gulejis? Un ton tik dſirdſi? Bet Berger, kalak
gan man wehl gribi ſmiltis eſtis kahrt? Ej tad domâ,
ka nenopruſtu, ka tu jew waires ne eſi kungs par ſawem
kreijeem ſahnem?! es tewi nenoprustu —!

Berg. Ka — wa? Dmitrij?

Dmit. Kahdehl man ta, ka draugam gribi ſlehpt? Man tur
it nekas naw preti. Schē mana wiſa, wehlu tew
dauſ laimes uz eſamenu iſweiksſchanôs, un tu ſini
uſ ko wehl —

Berg. Ja, Dmitrij! Es mihloju Gertrudi Bekkmann, mih-
leju to ſirdſi, | Dmit. apſkampdams | ka ſawu dſihwibu!

Dmit. Nu nu Berger. ne tik ſkaļi, ne eſmu jau Gertrude.

Berg. Ne kad man wehl naw iſdewees Gertrudi weenu ſaſkatit,
jikadi jau tahlu ſen wiņai teizis wiſu, ſawu ſirdi atklahjis.
Bet ka man ſchkeet, Gertrude ſargaſ, manu weenu
wiņ ſaſkatit, tâ —

Dmit. Ta naw nekahda flikta ſihme.

Berg. Dahwgeis draugs —!

Dmit. Nu tad tik dodees uſ Tehrpati, iſtaiſi weenu brillantu
eſamenu — ne kaiſch, kad mihleſtiba tewi par to laiku
dſeſkus ſpihdſinâ — Ta nahkſi atpakaļ ſehe, un buhs tew dahrgu
ſehrne, weena gadijees, un Gertrude, no es ſtipri tiyu, buhs tawa.

Berg. Dmitrij, man iſkſais draugs, es newaru, es negribu ſtkit.
tees pirms Gertrude wiņaji, pirms —

Dmit. Buhtu tu agrak nahzis, preekſch kahweem minutem
tu wiņa ſehe, un ſawas paſkes ta ſche preemirſi, ari ſweſi-
Berg. Tahs Gertrudes paſkes? Sweſi un puſkes ſaņemdams / Latweeſchu
Aweſe? — Wiņas puſkes buhs man weena dahrga preemiņa.

9. Seene. Dmitrij, Bergers. Gertrude.

Gert. (no kreijas) Pahrdoſees kungs! ja juhs traucoju —
Dmit. (uſ Bergera) Tew iſdewigs brihdis! (prom p. labu)

10. Seene. Gertrude. Bergers.

Berg. Juhs ar laſajat muhſu laikrakſtus?

Gert. Ja. Es tos neween laſu, bet ari ka wehſtneſchus loti ſeene
ihpaſchi ka wehſtneſchus muhſu tautas ļaudis, kuŗa dſihwot
ſahk.

Berg. Jaunkundſe! Ka loti preeyajos dſirdot, ka juhs no muhſu
tautas ſtahſtaņas ſinajeet, ka jums tas naw ſweſchas
Gert. Kahds ſilweks, kam Deews ſirdi atſtahjis, ja dſili ſajuht
ka ſawa wiņa tauta tehwija, it ſkaidri nomana, ka tas ne-
pahrn parahdâ, un ka tad lai man ſchis augſtais tauſlis
tahlu nepaſihſtams.

Berg. Bet jaunkundze! jauns daudzs un daschadahm ſeho laiku eetekſchu un eekſchanahm, arī ſjauns daſchu, papſchu taukaſchu akliņu, kop ſeemſchehl daſcha jaukaka ſeneſchanahs apſpoſda, un tadehļ dehweju aneſ to ſilweku laimiņu, kam tomehr ir eeſpehjams, to, ka jums ſakat, augſtō kauſli, peepildit.

Gert. Jums taiſnība. Un ne tikai nebaiſchanas, bet arī lihdſens [laika] daudz [pa]ſitadi, [ne]ka mehs to ſeneſpehjam, nahkō jaſchi, ka mums ſirds do mehleſtibas kuſtu.

Berg. Jēnams. Kaut es likſ ſchim, tik lab ka neko eeſpehjis, domehs ſeeu nahkamībā, peh kā augſta kauſla [ſilkā ſeeva] [ſpehjams] [Ņēm] dſihwot, ſeeu ar ſawneekeem ſpehkeem —

Gert. Us to mehlu jums no ſirds daudz laimes.

Berg. Gertrude! aiz atlaujeet, ka jums ſa jaunu — Gertrud, ſcho mehrķi leeſcham panahkt jums man daudz, Gertrud! jums man neiſteijami daudz maneku palihdſet!

Gert. Es ??

Berg. Ja, Gertrud! Es jums mihļu! Mihļu jums ka tik weens ſilweks apaſchā ſehrahs ſpehj mihlēt maw! Un ja eeſpehj jums pretmihleſtibu atraſtu, ja jums Gertrud! man jauna ſirdi un roku ſchinkodami, maniahm ſcho dſihwi pawadit gribētu, tad buhtu das laimiga ſais ſilweks, man buhtu daudz, man buhtu wiſs eeſpehjams!

Gert. Es ———

Berg. Gertrude nunajeet, waj drihkſtu jereht? jeb jums ———

Gert. Es eſmu ſawa! Kahrli! ſew gribu muhſcham peeder reht!

Berg. Mana dahrgaja!

Gert. Kahrli! Ka jau par ſcho laimi Deewam pateizōs?!

Berg. Es negribētu ne kad maiſes no ſewis ſchkirtees, mana Gertrude!

Gert. Schkirtees? Waj tad tu jau ſchodeen domā aiſbraukſi?

Berg. Schai azumirkli! Mans peenahkums mani ſauz.

Gert. Kahrkli paleez weſel ſche!

Berg. Mana ſirds mihļā! das newar buht. Paleez ſweika! Mehs drihſ atkal eedſihwoſim. un lai Deews ſewi, mana Gertrude, lihdz tam ſpehz. Ar Deewu!

Gert. Un lai das uſ ſatra ſola ſewi panahda. (prom p. kreiſu)

Berg. (pee durwim p. labu) Dmitrij!

11. Berger. Dmitrij.

Berg. Dmitrij! es eſmu, nu ko lai tew ſaku, man ſchkeet, ka wiſa paſaule man peederehtu. Dmitrij, mans draugs!

Dmit. Es ſinu, ſinu, wiſu dſirdeju, un weſlu no wiſas ſirds, ka laimes makſā jums weenmehr ſmaidtu.

Berger. Paldees draugs. (ſpeeſpeſch paldees.)

Dmitrij. Bet nu uf ķeķi!

Berg. Sukliņ. Tik to wekl tew peeluhdsu, katrā mannu week, ļauli dikšumâ atbildeht.

Dmit. Uf tahm pehdahm. Bet nu eešim, šķigi tew jau gaida.

(abi aiziet p. widū)

12. Seene. Šila.

Šila. (no kreisas) Ak maj tà? Waj tà! Kad Dmitrij ar mani nikņōs šaštop, nahk tam ie das labuhkt ar mokahm no mutes laukâ. Un es esmu weena wahzeete, esmu wiņa radineeze, esmu bagāta, esmu šmalki školota, esmu tais labākōs gadōs! Ak mani, ar mani tik šaurā nateek weikšu Dimitrijam. To wiņšk nedara. Bet ar to šauru šķuķi, ar to Gertrudi tam nihk nodotees. Ak šawu nezāpdomību, šawu nekaunibu; ko jau mak šu radi, wiši nahburgi ne teiks, ka Dmitrij šewi da kreesmiņi pašemō, ka das da puiša?! Un ka da Ger. trude prot peemihlinatees un plukšķeht! Buhtu jel labak šķuhdajuše. Wakar wakarā, kad tai dewu šawu šarkanō šiļķa kleiti, lai tai 12 šprehķi špiģes uššķuhwj nekaunejahs da teikt: „Rihk jau ir šweedee, na, šweedeenās nekad neššķuhdaju,“ un ne ņehma to darbu. Un nu es šhodeen šawu šarkanō šiļķa kleiti, ne„ mans apwilkt. Bet ar meenu apreņeju šhōs nihnu dsqu„ nus kopā bahšt, welns jin par ko šhnukšteht, lašiht, „ tà šweedeenas nihkā, — a — ja, tam wijam gan weena„ šana gruste, ķitadi jau nebuhtu tà kas ar nabagem; behrneem par kaunu, peeņemta. Bet pag, gan es jums abeem šķinķi eešahlišchu, ka šhegotees to ešdami! — —

13. Seene. Šila. Žila.

Žila. (šawo widu) Waj wekl tee nošoditee naw pahrnahkuši?

Šila. Waj das bij šews labuhkt?

Žila. Ak ja, labuhkt mihļâ.

Šila. Kuŗus šad tu meklē? Warbuht Dmitrij un Gertrude?

Žila. Winus-šinams — tos. — ja —

Šila (pee šewis) Dee Gott, nupat p man ijdewigs buhdis. (uf Ž.) Waj to tos jau ilgi meklē?

Žila. Sen, bet šahpši waj jini?

Šila. Sinu! Kad ten makat no tam eemušinaju, negribeju man šiņeht. Apšolī man neweenam neteikt, ka es ten šahpšiņuše, ko šhnoruht redšeju, dširdeju.

Žila. Es apšolu! Runā, runa, kur ir tee šagadā

Šila (pa šewis) Tà ja, tà šahpšiņa. (uf Žila) Es biju agri dahrzā. Dmitrij ar Gertrudi šehdeja apiņu-laube. Sinams es leem nepahrdijōs.

Zila. Un kad, kur kad?

Zila. Nu šurpmas tee aizgaja uz leģeļu kalniņu.

Zila. Ko tee runaja? Nu kak dzirdeji.

Zila. Vaj kad tu pate to jau nemaz saprast.

Zila. Ak! — Teiz man, kur tee — es teikšu —

Zila. Pehz tam bij tee te sakle. Es klausijos. Tee deva meeņs otram ja saldus mahcibas, kuš dzejaks, sangaks par „šu" — un ko lai wehl šem saku; ka prahtigs ļilneks jau nomani — ak, ja un tee runaja ar no brauk šanas uz Helsyelu un — ja un ka Ger. šunde, ko tu gan saki, ka lasija šamam wihram — gan skaidri nedzirdeju, bet es doru savu galwu uz to, ka tas bij — wiņa lasija tam Zsokkas filē Cuk. nuru preeksā un runaja atkal no Helsyela un —

Zila. No Helsyela? Tad gan tee — Un ko tad?

Zila. Tee bukču wehl šneekuši, bet Bergers uz aizrei. šošanu gadaves nahza no Dmitrija atsweizinadees, es ar tad wairak neklausijos. Gertrude iegahja ar to pa šahu grahmatu kopā šawā istabā. Dmitrij leikam pawadija Bergeri.

Zila. Tik daudz wehl laimes ka tas no kakla!

Zila. Es šeit wehl daudz waredu teikt, bet ko tas lihdz,

to labi saprast tu pati eši gudra! — Bet nu mihļee! naw man wairak laika. Tu jini šhodeen nahks mans Dahrgais Konrads muhšu kahzu dehļ wehl apruna tees. Ak yik laimiga šhodeen esmu! Uz kafeju nenahk, šahu, to šakti manā istabā. Bet mihļa! neaizmirsti, ko man apsoļiji. (puna p. kreišu.)

14. Seene. Zila.

Zila. Neweenu ar mihkli nekanešahu! To šhukšku šneeg, šahu uz pehdahm ij šawas mahjas. Manu wihru šiidi jau tai izdenees šagt, to šamaldinaht un kad tee uz Helsyela — skatahs caur kreišiju durju atlehgas zaunu, Ak ja, ja šudeeš wehl tagad dagunu grahmatā ee. kahšuji! Bet pag tew, dušu to pneeku izahrdišahu!

15. Seene. Zila. Dmitrij.

Dmitrij (y. widw.) Labriht Zila! Bet kalab kad tā šhau, dees? Waj šweši uz kahdu wihši šweštdeenas rihtu?

Zila. Ak, tu, šahtana zepete! Tu — un tu duršksti mani wehl mehdit! Kur skreji tu šhoriht? Ja šweštdi, ji tu šweštdeenas rihtu, ar to Gertrudi ar to Bešiju! apiņu laubē, na labdu kalniņā, na šhe šahlē?!

Dmit. Waj tu ne eši šhodeen kaut ko par maisak eedšhuše

Jila. Wehl dikti ši man ifsbôt! Tu nekaunees! Waj
doma wehl nomasgatees no dubleem, kuŗôs jau
lihdz ausihm nowaktijees eši? Tu domâ gan lai,
kam šawu godu saupiht, ka ušdsoſchinajees teeptees?!
Par welti! Wiņu ſinu!

Dmit. Waj ſchis naw šaws pagajuſchais nakts ſapnis? jeb
ſapņo šu jau atkal ar walejahm azihm, Jila?

Jila. Ak šu ļaunais gars! šu, ak šu! šew bij uſ yeleem
kriht un mani noluhgt.

Dmit. Waj šapeky, ka šu draza?

Jila. Puom ar šo ſchuhſchu, puom! (prom p. kreiſu)

Dmit. Ko no šawas ſeenas lai domaju?

16. Seene. Dmitrij. Jila. Gertrude.

Jila. (no kreiſas, ar Gertrudi uf pee rokas, uſto.) Es šew pa
wehlu uf ſchahm ſeltdatnu manu mahtiņu atſtaht! Waj
dſihdi?! Tukliņ.

Gert. Kadehļ, šad? Dmitrij kundſe!

Jila. Un šu wehl to man praſi? Padeſi jau wiņu goda
prahtu iſdſihwojuſe?!

Gert. Seniņeš Dmitrij kundſe! es juhs neſapratu, es no ne.
ka neſinu! Ko noſihme juhſu runa?

Jila. Un šu ar gribi iſraſdiſees beſwainiņa ka aiſiņas, godi-
ga ka dubļa (Gweeta no labâs) šu lauliņas lauſeja! kuŗ
bija wiņu nihſu ar manu wihru?

Gert. Es?? Ak ſchehligs Deews!

Gweeta. Ak luhgšu leelkundſe mihlâ! juhs maldatees ſchreiſ
negaņi! Lad juhs bijaht jen aiſgahjuſchi leelkungu
mekleht, luhgšu leelkundſe, šad leelkungs bij wehl gulâ
gulamiſtabâ un ——

Jila. Šu meļa ragana! Un ar šu ſpehlé ſcheen lihdz
apakſch meena deŗa! Juhs miſus aiſſuhtiſchu uf šu-
ņa teeſu!

Gweeta. Ak šu ſchehligs ſehrdſiht! ak kungs!

Dmit. Ja, ja uf šuņa teeſu meſs, bet šu pa preekſchu
uf Alekſandera koe! (ar J. pee rokas p. kauſ wiņu)
(Gweeta prom p. labu)

17. Gertrude.

Gert. Kas man bij jadſird! Bet mej naw kas tik weens
leems ſapnis? Ne, es ſmu nomodâ. Mans dahrgais
Kahrlis, kam bij tew tik dauds jaſchķiraht! Kaut
šu ſinatu kas man pehz mums ſaldâs ſirdſchu ſai-
des nu jazeeſch! Kahds negods kahdi laikſi man top

uskrauti.' Ak, Kahrli.' kaut tu weetu sche bukku.' —
Laulibas lauseju." Ak tu nakwigs wahrds.' Ka jo
"bens spreedahs tas manâ sirdî. Kâ esmu gan scho pel-
nijusc?.' Dmitrij kundsc pawehl man aiseet. Bet kur
lad lai eemu? Pee ka lai greeschos? Kam wairs nu
schahs manas kaites sukdsehts? Manus negaras
ledsch kâ dsehstra seme, wiņu, ak wiņu au man wairs
naw.' — — — Bet sirds neesi mastigiga, neschaubees,
nekusti, bet dodees meerâ.' Jo tas kas aiz draugsnehm
walda un kahrtam gelu spreesch, au mani nepametis
nowahrtâ.!!

18. Scene. Gertrude. Dmitrij. Kruschinsch.

(Pehdejee nakt y. widu.)

Gert. Kruschin mihlais brahli.' tu schee? Tu nahz man
ka no Deewa sutitsts.' Kruschin bruncsin suhtin
prom, prom no schejeenes.'

Krusch. Ja, Gertrud.' balab jau ar nahzis, mums jadsees Jaunâ-
muischâ pee dsimtjes leelas. —

Dmitr. Nospehlaju lohti Gertrud, ka au man ja jana gaid. Bet
luhdsami, neņemeet manas seewas launumâ tik lohti pee
sirds Kas dsihwo peeklahjigi, laipnigi, kam nebuhs no ne,
weena eikdeen.

Otrâ nehleenâ, otra schkirê.

(Skatas ar dsirnawu pee labu un kreisu. Tai nakschu galdâ,
tuwakâ, uf do wisadas dahmu gelta leetas, weens cigaru,
gruhdis, weena cigaru kaste. Dibenâ seenas pulkstens
un skapis. Wairak preekschâ weens galds, pee ka sehsch
Pils, dser kafiju un pihpê)

1. Scene. Pils.

Pils. Un tak schodeen man tas isdewahs.' Schodeen nahza
mans dahrgais Konrads, ka Gerdaude, paldees Dee,
man buhs weenmehr prohm, un ar kauna laimi,
Konrads skatijees nu tik uf mani.' Man nenuja
dselu nemaz bihstees, muhsu kaktu-deena jau ir
preeksch durwim, bet kas tad war teem wihreescheem
usdsiedsht; schlejahs jau paschi seewenecki pahs plesa
uf weenu drusciņ gruhtaku. Konrads nahza.' Ger-
trude buhs prohm. Ak yik laimiga schodeen juhs
dôs. (gruhda)

2. Scene. Pils. Greeta. (pehdeja no labas)

Greeta. Luhgsu gruhdeenine, ko wehlgeetees?

Pils. Nem manas gelta leetas, dod Lihsei nopuzeht,
labi dsihs, labi gihdoschas; Un tu pahr atnes man
no pagrahba, tu sini: weenu pudeli, Gurgelwasser.

Greeta. (Lelta leekas ſaņemſuſe) Ja, ja Fraeuleine. (prom p. labu)

3. Scene. Tila.

Tila. Tauvu jaukumu! peſky uſtorakſu deenakſu neſauks mani mairs neweens ka negehligi: Fraeuleine, bet Madame Tadelmann! Beſgaligi ſkaiſts wahrds Tadelmann! (pulkſtens ſit 12.) Tik 12.? laika man wehl gan. Mans dahrgais Konrads nahks, ja ka ar weenu ap wakaru. Gan es ap. gehrbſchōs. Tik (ſkahrwadama) 12. Palikſchu wehl uſ ſita kleitā. Jaapſkatahs kur mana bruhtes rota! (atwer ſkapi) Rotā atlas kleita ar baltu ſpihdu ſihkli pahrwilkta, ka, ar iſſakņu ſpihdekļu, rohkſchu gredſnota. Tik ſkaiſta, ja, es ka engelis ſchai kleitā iſſkatijſchōs un Tadelmans nevarehs laulaſchanas ſtundiņu ſagaidit! Uſ ſawā manā weſchā ſudraba un kapara leekās, to wahrdu Tadelmann liku ~~eſilmet~~ eſilmet. Seſcheem ſulaiņeem frakā, baltōs glacé ſindōs, pee 24 ehdeenu iſdaliſchanas bruhtes darba deeſ. gan. Pehz kahſchņu bruhkſchņu, ar manu dahrgō Konradu, jaunā kahrtē, us wiņu ſkaiſtō muiſchu. Tur tikſchņu ar dſeedaſchanu, ~~un~~ muſiķi ſaņemti. Muſiķa ſpihdeks ugu, ņōs, un kad dſirdeks muhs bruhtōt, ſkanēs ar warbuht ar leelgabaleem. Kund ſchodeen jau tā bruhtu! Un tad leeliſku, Dſirnugang" doſim. Tā bruhtu debeſīgu dſihwi wiſu mehnesi. (Tila atmetahs uſ ſoliņa)

4. Scene. Tila. Tadelmann (nahk no preekſā.)

Tadelm. Waj tad tas mans bruhtu! Ne paſaku Deewu. (uz wiņu.) Paſeki nikdiņ, ka pat iſ!

Tila. Ka duhkſtēji tur ſche bes preekſchnesa nahkt?! Es tew pawehlu tuhliņ iſeet un laikā gaidit, kamehr nahku.

Tadelm. Ka duhkſti nahkt? Un kur bruhtu palikt. Waj ſdabes ka iſmirſtu, ne wehlu ſilweku, nahkſchu ſche un tik ko ehnahkſtu, lai iſeet, ne tik tahļu ne eſmu! (Tila ſlig. now paņehmuſe prom p. labu)

5. Scene. Tadelmann.

Tadelm. Waj tad tas paſeki bij mans bruhtu? Kahd wiņu iſ. ſkat! Tas nebij. Ka tik ſche par nejauku duhmu?

6. Scene. Tadelman. Greeta.

Greeta. (ar pudeli rokā, ka gribēdama atkal iſeet) Fraeuleines nav. —

Tadelm. Palik ſche!

Greet. Luhgſu rungs, labdeen!

Tadelm. Labdehn. Sak man, kas dſihwe ſchai iſdabā?

Greet. Ak ſu ſchehligs lehtiņi, waj tad to, luhgſu, jaunkungs wehl neſineet, ka ſchi juhſu bruhtes iſdaba.

Tadelm. Waj ſu neſaj, waj kas bij Tila Fraeulein, kas nu pat aiſſkrehn?

Greet. Es nesinu. Bet waj tad jūks, lukstu, Fraeuleini wairs nepaſihſtoot?

Tadelm. Kas tek par nejaukſ dahm? (zur Toilette.) Kas pihp ſtohs ligaw? Kurſch tek johk?

Greet. Es nesinu.

Tadelm. Atkal, nesin.

Greet. Ak tu ſtiprigs tehrſtiht! lukstu, ko tades no mahz. Jeeſchu leetahm warr ſinaht, un kam man ar wajaga ſinaht, kas ſtohs pihpejis, kam ſtohs, jeb kas peeder.

Tadelm. Nebihſt, wunſch tik taiſnib, jūt no tu nepagehruſi. Newehlu neteikſch, kwo man tu teikuſch.

Greeta. Kungeem newar wiſ dauds ſiehkt, tee prot peewilt. Un ak ar kahdu mahrdu teikſu, lukstu kungs, jūs warbuht atſtahſtoot leelkundzei un Fraeuleinei, un man ar tad tapat war weegtees, ka tai nabaga ſkolotajai.

Tadelm. Nemſſkat man ſkaudeij par kungs. wunſch tik dſeeſ: kas pihp ſtohs ligaw?

Greet. Nu laikam, tak jūſu bruhte, Tilo Fraeuleine.

Tadelm. Laikam!

Greeta. Ja, laikam. Lukstu kungs, ſkaudeij to ar ſamahm ajeſnu ne eſmu nedſejuſe pihpejot.

Tadelm. Skaudeij, bet oohta neejam? ——

Greeta. Sinams. Lukstu kungs, neņemeet par launu, jūs tak nu kas par to, Fraeuleine lagadſa —

Tadelm. Ak, nejauks, nejauks! Bet 30 duhkſtohſchi un tee tehwi man gaſ klahtu. (uf Greetu) Kwo leikſchi tu noo tahm jaunu meit, Gerdrud?!

Greet. Lukstu kungs, ta jau ſche wairs nama.

Tadel. Sche nama? Kahdet nama? Kur tas palik?

Greet. Winas no ſtahſ mahjas aijgahja ruhkdi raudadama.

Tadelm. Raudadams, par kwo raud adams?

Greet. Lukstu kungs, man jau kauns jums ſtahſtit — ak tu ſtiprigs tehrſtiht — jūs tee ſpehjigi leelkundſe, un ka ſkaidri nepradſ, ar jūſu bruhte Tila Fraeuleine, to nepadeeſi apmainoja, ta tad wiņai bij ja aijeet.

Tadelm. Waj tad Dmitrij kundſ, un man bruht, tahd fleks ſuide?

Greet. Lukstu, jeeneigs kungs, neņemeet par launu — jūs jau paſchi ſche runu eſahkaht — wiņahm jūds pa wiſam nau, bet tikai ſkulte ajoti!

Tadelm. Kas tas tew par Pudel?

Greeta. Ta ir Fraeuleenes. To ſauz par — lukſt nu, ka man tas mahrds aiſmirſees —

Tadelm. (nem to pudeli) Tohd es apskatishu?

Greet. Es nu luhgshu kungs, nahzdu finu. Fraeuleine to jauj par „Gudzelmaschu." Tas itpaschi ejot fahle pret wijahm kaischu, un Rihgâ ween to dabujot pirkt. Man gan jeebi peesodinahts ne weenam schahs pudeles ne, nahdiht, bet jums ka Fraeuleines burtdsaram jâw gan duhkschu!

Tadelm. (pudeli atkinis) Kuo man nedsa? Nu waj mans aze mans wil? Jeb mans brit apuhsej? Ne ka! Redsi nikdig! Redsi tuo pats! (laza) Bertels Bonaventura...!!! (atdod pudeli) Ta mans par laimi, par lehti laimi! ka nesen, ka iz 8 dehn puschkin kaja, ne duhschk bes pehdsigschu ihkschi jaw burt isdabs ehdet! Ta man par laimi karsta

Greet. Kas tad tam kungam — ar tu schehligs sehtiht — tik peepehschi notizis? Skraidija ka kad tam karsta lapsa. ne burtu pakausi, un nu atkal nakschu.

Tadelm. (usjeldamees ar papihru roku, pa jeweis) Bet 30,000! Un ko gan lihdsehst? Pult wisa jaisdod! Un tad mana lihz Tila, ka tehte tehte nu ire palikuschi. (uz Greetu) Ar Dehw! Es tew pateikschi! Man maizes schi neredsehschi.

Greet. Bet luhgshu kungs, Fraeuleines dsird nahkam, schihs kleidas schmakschi ween.

Tadelm. Man maizes das negribi redsehti! (prom p. kreisi)

Greeta. Ak tu schehligs sehtiht! kas tad nu nebuhs!

7. Scene. Greeta. Tila.

Tila. (isnahk ja jeesmu no labes) Mans dahrgais Konrads! Kur winsch ir? Gaidu to buhschot, pee jauna kruhtsihm speesch! Konrad, waj tu kur passlehpees?

Greeta. Winsch laikam jahle eegahja. Winsch, ak, luhgshu, Tadelmana kungs ar nakschu. Es nu gan nauzu eet? Schehjuschu pudele.

Tila. Ej. (Greeta prom p. kreisi.)

8. Scene. Tila.

Tila. (no nakschu galda papihru nehmuse lasa) „Fraeulein Tila Everd! Der nur scho dritten Bertels Kinel, dir ist jauna weselibe nehmen ne wis wairs uf mana. Mehs esam nu schkirti. Konrad Tadelmann." Schkirti, schkirti, schkirti!!! ak tas nolahdehts, nolahdehts!!

Treschais jehkleens. 1. schkirta.

(Jaunâ muischâ pee dsimtes seetas)

Ihsdaba un durwim p. labu un kreisu, ar weenu Barnieni; seetas galds ar jaukanu autu, ehrgli, juwanulî,

(4 kwehsleem; par labu lohgs, skrihweru galdu un wehsli, us kà papihru, buhtnes, likuma grahmatu.)

1. Seene. Padelmans. Krusinsch. (pehdejam grahmatas padusē)

Padelm. Jis lehti kad jums parahdu iw?

Krusk. 26,000.

Padelm. Un jis jums pats wehl nauda iw?

Krusk. Tikai 500.

Padelm. Un kad jums gribi, lai man jums konkurs prohzesu nemt, kad zitadi kas neraw buhtu, jums dohd man 500 rubļu, wisi jums papihru un grahmatu, un kad man tohl ar wisu jums parahdneeku isdarischu, ka kas ehdeht ekspl Secoed. Un tohs pehz drihz dabuhsi, wisu isdarischu, un ja buhtu wajag pehz gadas lehsu wisu darischu. Dohd nu man tik 500 rubļu.

Krusk. (dod) Tohs manas grahmatas un 500 rubļu. Man pascham paleek tikai wehl deewi rubļi.

Padelm. Kur ar jums drihz wajag. Wisu prohzesu jums isdarischu. Bet schodeen gan jums pasch wajag drihz lehgt, ka jums gribu ar jaunu parahdneeku aizrahdiht. (kas gribu aiseet)

Krusk. Luhdsu, man wehl ar jums par weenu lietu jarunà.

Padelm. Nu laischu dischu. Maza laiku, nauw wal!

Krusk. Kad no drandses seejas mana kustama mantiba uz ņemta tika, peemirsu gluschi tai usdot, ka pee tahs weena dala manai mahsai, Gertrudei peeder, un tas bai no muhsu weenahzeem manà usglabahschana dota. Tas gan netika nekur norakstihts, bet ko domajot, weena lahga lehnu mandas bij neraw aizrahdita tikt.

Padelm. Ne, neka, ne maza. Bet muhsu schodeen pate ar drandslehkunga par scho lehti. Ja jums neraw isdarischu, kad mans tiht uzņemsch un isdarischu bij lehti. Nu ilgak schi neraw kawt, (jauc lagu skatidams) Pankrazius lehkunga nahkt dischi sedeschu.

(Krusinsch prom p. preiksch)

Padelm. Ne wehn dehn, ne wehn stund neraw kawt, man jabeheg, man jabeheg! Tila neraw un neraw mairs ņemsch, bet ne ņemsch! Kas lihdsehs ar kad ņemsch, 50,000 wehn tik bai iraw, parahd drihz mans mairak. Ne kas jit nu mairs neatlik, obligatio sub fide nobili, obligatio sub poena infamiae! Tehl man relik mairs mehr ne deht ne nakt! Pehz atkal dehn drihz labi lupt jaņem un naudu

naw. Un kur wehl wisa wekſel-wiſs yiſa rehkins.
Uſ wiſa wihſ jabeheg! Pik tok nu wehl mans lainis
bij, ka da Kunſtin Rehkmann ar jawu lonewis
buhſchun gadijahs man rohk. Nu tok man daudſan
preekſchyigahk behgt, ka druſken yel, nauds, ka Ameriku
nonahkuſch nawa rohk buhlt pehz darbi jalehk. Ja.
beheg, jabeheg! Ko tur doomā, man paſch jau da tik
daudſ dohm, ka neſn, kur galw ſtahw — ſwehdſch
wiſs prahtſnā. Nē — ne — nedarſch wiſ tok, man ek
pirkſt lab dohm. Man nemſch ſchoos, un wehl yiſt
papihru, kas labak lai nenahk yiſtu rohk, daiſch wehn
lehl paun, gehrbſch pat par ſchihd un da tak tikſch
wiſlabakam par gruenyz. Jabeheg, ak man jabeheg! Ak
dehk warſtuſt Landskunſt! warſtuſt Preferenye! Jaun
dehm das nakuſch, ka nu man jabeheg par ſchihd!

3. Scene. Padelmann. Pankwayius. (nahk no labas p.)

Pankwy. Nu draugs, iſſeirſch nu man reiſ kas dew iſſta
noſtikuſch? Tu nu arwehn dahd behdz? Waj wehl
iſtſen neſin, yiſ taw bruhl naud? Kad nu buhs kahſa?

Padelm. Nemunſch noo kahſ!

Pankwy. Kas par nemunſch noo kahſ? Tu tak lainigs
yilwehks, tu tak buhdſan no 50,000 un nu lai tad no
kahſa nemunſch!

Padelm. 50,000 las naw neka. Pila nu paſtahſt, un doo waires
ne man nemſch, na par doo negrib nemſch!

Pankwy. Yilwehks, waj tu draka neeſa? Tu nenemſch Pila a
Doo tad domſch eſtahkt? Tu tad draka! Es neſn
ka tu ſtahw!

Padelm. Ne doo yiſa, ka jabeheg!

Pankwy. Gawja, jabeheg, Aſſſawja!

Padelm. Un mana wehl ſkodehn laidis protam!

Pankwy. Ak, draugs! dabi, doo lai yiſt tu dara! Labs yilwekam
ar wehnu ſihe flikſa eht!

Padelm. Tik da prehk, ka man ſkodehn druſku lainu bij.

Pankwy. Kas, doo? Lainu, kahd lainu?

Padelm. Dabuſch druſku yel naudi.

Pankwy. Naud! noo kam tad?

Padelm. Da Rehkmann, guhd yaun man Accord daiſch un
ſchdew man druſku naud uſ doo.

Pankwy. Da, da. Bet draugs, yiſt naud dabſch?

Padelm. Bij wehn druſkyin. Bet nu da Rehkmann ar nahk
pehz dew, aber nu dew jin, kas dew jadar.

Pankwy. Nu ja, ja! draugs. Es dawa buſchen wiſ laba jin
(jaunlatviſkſkas)
(Rakaz, kas Jarkanas Kirkpar wilkuſi buhs, laikam, kahdam jaunwahzeſ-
ſcham peeteeſchuſi.)

jit jau tew neadlik, ſ ka jabeķey. Paldſ tew neka ne-
war, neſn ka man pats ehſ. Es ta Rehkmann
es gan ſin iſdarſiſchu. Bet klauſ duang, ka lab iſſt
tu Lul: Ewert mahs nepreey.ª Pad wehl nemaſ dagad
nebuhs majag beķey! Teiz tos ſkaidri.ª

Paſelm. Maſ rand, mans parahd dandſ beſlak. Un nu
ar wehl Pila iſſt paſiſſt, ne maſ negribaunſch,
Pila wehn bête noire, un ſapeſty nemaz nemſchu.

Pankwy. Bête noire?!

Paſelm. Nu duangs, uſ ne kad nedſeſchu!

Pankwy. Uſ mahs nenedſeſchu duangs! (buſchojahs) Dſihwō
wefel! Ne aiſ mirſt man, kad tew labak ehſ, ka
ſche. Dehws ſin, ka mans pats wehl war ehſ!,
Audeſchu!

Paſelm. Audeſchu! (prom p. labu)

4. Seene. Pankwajus. Sprungulis. Lipſtiņis, Gauris,
Cyaigors (nahk wiſi no kreiſas)

Pankwy. Jeb protokol nau jaunsª jeb wezaª

Cyaigors. 16 no jaunaª un 88 no wezas.

Pankwy. Schodeſchu ņemſch daſch weza, daſch jauna (juana)

(Lambats no k.) Lauj winſch ekſch.

Lambats. Kurw ſcheit ligs leelskungs?

Pankwy. Ta Kunſtiņſch Rehkmann. (Lambats prom) Ta Rehk-
mann jau lihd pehk man ehkſch lehlmahj, bet aben es
to ſaw nuh nepetņehmu, es pawehl nahkt ſam ſchdeſchu.

5. Seene. Preekſchejee. Kunſtiņſch (no k.)

Pankwy. Kur tu gribe?

Kunſtiņſch. Es luhdſu ſeenigu reiſaniſku drandſes ſeeſu, ka ta
mana lonenja iſſludinaſchana wehl iſkawetu, ja
man ir yeniba, ar Paſelmana kungu paſihdſibu
un maneem parahdneekeem Accordē ſaleekt.

Pankwy. Accordā? Pehk dahd nehk. No das tuſchen negribe ne-
ka ſint. Pahd Accord wajag dandſ laiku, lonewu,
dandſ labak, dandſ ſchķiſlak.

Kunſt. Bet es wehlatos ar katru manu parahdneeku lihdſtſ
dabut.

Pankwy. Iſkarp. (K. prom p. k.)

6. Seene. Preekſchejee.

Pankwy. Accord es negribu. Es darſchu ko es gribe, un kad
es grib, tad es pawehl un winſch to buhs grib,
un wiſam tad buhs wajag grib — Kur nu dohmſch
tu no ta ehſt, Sprungul?

Sprungulis. (pazeldamees) Es paschu, ko jums, jeenigs schehligs leelskungs.

Pankrazs. Labd Accord mumsem par lehtu puhli.

Sprungs. Ka ne jeenigs leelskungs.

Pankrazs. Un lad nahk da Krustiņ wehl daudzreis us man rakt.

Sprungs. Ja gan schehligs leelskungs!

Pankrazs. Un ka wiņa parahd nehk us Accord ne eskatt, lad peļņu nedrahsa nesina, kas tahs bij, maj Accord, jeb Concerts!

Sprungs. Ka jau lad tahs, jeenigs leelskungs.

Pankrazs. Es wiņsch teikschu, es wiņsch nepehznemschu, es wiņsch atsdumschu.

Sprungs. Nu ka lad leelskungs!

Pankrazs. Koo jaku tu, Lipstiņ?

Lipstiņ. Es paschu ko jums jeenigs leelskungs!

Pankrazs. Un tu Gauri?

Gaurs. Ka jau jums, tapat ka jums, kungs, schehligais leelskungs!

Sprungs. Nepeemeet (klanidamees) par launu leelskungs es jums loti luhdsu schehligais leelskungs, kas das Accord lahds iv?

Pankrazs. Accord — Accord — Accord — das iv wehn labd raibs, labds nesmuks nepraidsa luhschu. Concerts, das iv wehn labd tihr, schigli lehti, das iv drihs galam. Nu lok tew laba gan?

Sprungs. Ja, paldees leelskungs, ne nemeet par launu.

Lipstiņ. (uz Gauri) Waj tu ko no tam japrati? Es gan ne, ka nesinu.

Gaurs. Kam lad mums to majaga.

Pankrazs. (gana Lambats no kreisas) Lauj das atkan ehkschk!

(Krustiņsch eenahk.)

7. Scene. Priekschejee. Krustiņsch.

Pankrazs. Es nospreedu, es labd das tahschu ne pehznemschu, ne- wan pehznemschu es tew jaku: eij uz mahj!

Krust. Bet reiserischka draudses beesa, laur Accordi —

Pankrazs. Mut ahrā, par das lehti!

Krustiņsch. Man iv wehl wiena jauna luhgschana reiserischka draudses beesa.

Pankrazs. Nu ko gan? runsch drihsk!

Krustiņ. Mans nelaika dehws atsdahja manā uzglabaschka

nâ manas makšas kuštamu mantibu, un ka ~~pate~~ šapa lihdz ar manu ušņemta, jo neatgahdajos kuŗa. nešķai draudzeeņai to kuhlin ušdot. Mana makša iv ar šķe wiņa lihdz —

Pankrag. /šņaud. Lambats eenahk./ Lauj das meit ehkšķâ.

8. Seene. Pušķstejee. Gertrude.

Pankrag. Kas tu dahds es? Ko tu gribe?

Gertrude. Mans wahrds ir Gertrude Rehdmann, un nahku pee kuŗeenes draudzes deewas manas mantibas dehl, ķehrlotees, kuŗa mana draudzes māsa Kuršiņa glabaša, nâ atdoda, bet kas nu — —

Pankrag. Šin, šin. Bet waj tu ar wehlu nowakšt, ka tu mandi pee šaw draudz.?

Gertrude. Ne, mans nelaiķa dehws to nebij domajis, ka das wahrdneij buhtu majadsigs, bet tâ meetâ waram leeņeemes šķapeht.

Pankrag. Ysķaps! (Gertrud, Kuršiņeeķ prom ņ. kreisu)

9. Seene. Pušķstejee.

Pankrag. Es doom, das buhs wehlu dahd iļdoomt dehl, dahd

(Ta ka Pankrazijus šķe runâ, ta runaja paatešķ reiz kahdi-šeenigs, šķeligs-draudzes-locks, ~~zuņģis~~ tikai wiņa paaudzes, wahrdâ-šķanigs kruškupehdi.)

wehlu blehdis wehlu. Es wiņķi nepatikšanas wiņ! Es wiņķi dahd blehdigs meit atstumšt! — Ko jau tu Sprungul?

Sprung. Blehdiba gan, beškauniga blehdiba, jeeniegs leelskungs.

Pankrag. Un wiņš dahd lehnek pehņemšt, das dad lehl darb, un buhs wajag lehl ispreklešanu, un kas dad tur mums šika, ka šis wehlu dahd lehl puhl wehlu.

Sprungul. Šinams, da jau gan, augšķais leelskungs.

Pankrag. Ja, ja! Es wiņķi negrib pehņemšt un es wiņķi ar ne pehņemšt, es wiņķi šķehršt uf maņ prohm.

Sprung. Ja, gan, nu ka dad, da jau ja, šķehrdigs leelskungs.

Grigors. /eet pee Pankrazijus ar gruhmatu rokâ/ Bet waj jums šķo neeš neušķatijees to goo un gozu ~~tro~~ šimneeka likuma Paragrafu?

Pankrag. Koo tu, tu, tu, Grigors! Koo tu, tu, tu braks šapušķ. Tu wiņam braks. Koo tu, tu, tu gan doomšķ? Tu brak man ko dsihtšķ šeikušķ tu. /ņem gruhmatu no Grigora/ Es pat likumu. Es pat likums gruhmat. /šweeš gruhmatu kahdâ

Grigors. Newainiga gruhmata! Bet das jau naw tew ne kas jaunu.

Pankrag. (Jwana Lambats eenahk) Lauj daas ekſchā! (Lprom)

10. Seene. Krusch̄ſch. Gertrud (eenahk)

Pankrag. Es tew Gertrude, newar pelnemſch, tu tahds blek.. dibbe. Es nospreſchu eij uf mahj!

Gertr. Blek dibbe?! Ne kaiſerifka daamdes teeſa, mana beda ir padeeſiga, laiſniga. Man ir pilnigas leezibas, tik ween da nowaktſda brukſch.

Pankrag. Mans ar daa ſchehl. Es ar daa noſchehl.

Gertrud. Nu tad jau war pehz iſmekleſchanas, kaiſerifka draudſes teeſa, ſchehlaſtiba tuhk no jukſu puſes, da nowaktſda weetā. Es eſmu dok weens laiva behrns.

Pankrag. Nu, nu, kad tu tad laiv behrn behrn, tahd nabag, tad lehls kungs tew ſchkiņſ ar wehl wehn kulart naud. (Iſrunga uls ſneed naudu Gertrudei, tahdu nenem)

Gertrud. Es paſeiju par jukſu dahrmanu. Es ne eſmu nahkuſe ſche deedelehk. Man jukſu naudas nemajaga!

Pankrag. Ak tu tahds augſts, tahds lehl gaib wehl tuhk. Ka tad lai tewim bes ſkaidra par ahſchu pehznem, koo gan ſaud nov man taiſ tad.

Gertrud. Jukſ dok netureet teeſu, tik ween yilweekeem bet ari kas teeſas eezehlis, kas pee natuas teeſas nepahnahs.

Pankrag. Kas, koo tu runſch? No ka tu runſch?

Gertrud. No tā, kas ari pahr jums walda, kas neſlukko jukſu ahnigu gihni.

Pankrag. Kas, koo, kurſch? Tu es tik ehkſch man wan, mana ſpehk, un man rohk ir mana un ſpehk!

Gertrud. Es ſinu, bet kas jums to wann dewis un ſpehku dewis, kas maijahs meenneij pehz jukſu darbeem, iſmekleks jukſu padomu.

Pankrag. Ak tu behſkainigs meit! Tu wiehns nehks ſprehſch man un drihſtſt tahd dumſch un nepſch buht pret man, tu tahds! (Iſwed. Lambats) Lambat wed tahlk koo traks meit us triks dehn uf yehtam!

Kruſtiņ. Ak ſchehlaſtiba! ſchehlaſtiba!

Gertrud. Kluſi, kluſi Kruſtiņ. Nahks laiks, wiņam atreebſchana! atreebſchana! (Lambats iſwed Gertrudi par kreiſu.)

Kruſtiņ. (zelos) Apſchehlojatees par manu mahſu!

Pankrag. Mut yeht! Es gan ſinu, koo es daru, un koo es dar das ir laba! Ja ne buhs kuſch, liekſch ar tew ehkſtſt!

Mut yeht, un proom uf mahj!

Treschâ yehleenâ otra skhpina. (Kunstiņa namâ)
(Wisa eerikte ka pirmâ yehleenâ.)

1. Seene. Kunstinsch. Gertrude. (Skhdeja uf kreslagul)

Kunst. (yaun widu) Gertrude, ka tew nu klahjahs? Waj —— wiņa ir aismidusse, wiņa yau! Un gan pirmô reiz wiņa ka saldi frausch, pehz tik daudz ihsâ laikâ padsihwo-deem ruhk.tumeem. Kaut ar ihsu brihdi, bet nu esi no wisahm fenes behdahm gluschi fwabada, un dsehl nevaru ne dikstu Seni modinaht. (prom p. labu)

2. Seene. Gertrude.

Gertrude. Tik saldi! Tik jauki! Bet ar kas bij dsirdejis weens fapnis. Tehws, mahte dsihwoja. Es tehdsju mahtei klehpî, un wiņa glaudija, bahschoja, un pee-da mani pee fawahm krutinahm! Ar mana mihļâ dabrgâ mahmiņa!! Un mans tehws fahneja mans lihdsahs, wiņsch turreja fawu roku uf manu galwu un fazija: Gertrud! esi droscha, taws fargs nedsihwo nedsird gul!" Bet kapehz gan mans firdinsch ir jawa kapa da uf mani runaja? Un es redseju an Kahrli manu firdi mihļô Kahrli! Bet es wiņu redseju

askahlu fahrwam. — Ka? es esmu uf kreslа gulejuse? Kas ir ar manim? Kur tad es esmu? Pee Kunstiņas? Kunstiņa mahjâs. Un kas man nu peky mana galda fapņa preekschâ fahjahs.. Waj das man tahs ihsta pasihstiba?? Es gan slima esmu!? Kadas fhaufchalas mani pahrņem! Ka mana meesa man noguris! Es esmu — sirds, ka lab gan tu da naganti dsehi? Ka lab gan da ka no kalda dahrpa dsimsta, nahtweji fahpi!?? Es esmu, un tu mehle ar fchkeeti fawaldsinaha ar tu naufees to isrunaht — ar es esmu yeetuma biju fe! yeetuma! — Un if taks mahjas, kur man fchkista wiss tahds, dahrgs un fwehts, kad mana sirds tapa pee-pildita ar jauzakâ, saldakô yeribu, kur ta no pir-mahs mihlestibas pahrņemta baudija ar neisdsi-yameem preekeem fchahs fenes laimi, folijahs Kahrlam pardoreht uf wiņa mutschu, if taks mahjas esmu es — ak. par laulibas laujeju ar lahsteem isdsihka.! Deews, kas tu laimis esi! Kam

lahwi wijai ſchai netaiſnibai par mani nakkſt!' —
'Kalab gan wehl uſmoduſees.' Kaut buhtu mukſha
meegā aiſmiguſi.' Dſihwiba, ak kahda tu ſeebiga,
beſgaligi ſeebiga, kad gods apkaimichots.!! ———
Un tos, un tos wehletos no wijas ſpēds manam
Kahlam dſihwot, dſihwot!! Waj eſmu wehl wiņa
wehrts? Wiņam, ak waj man. wiņam no manis
dehl jakaunahs janoſarkſt. Kahrli.' kad tu ſcho wi-
wiſu paſtahſti, waj eſſabiedri, ka netaiſnibu ſeeſchu?
Mana ſirds pahrejs tahs jaunas ſahpes, kas pahr ma-
ni laiſahs iſgahſtees.!! Dahrgais Kahrli.' dawa gribu
buht, lihdſ pehdi gō dſiwaſchas wilzeenu.' Bet tos man
buhtu labaki ſewi ak.' man buhtu labaki ſewi
nekad redſejuſchai!'

3. Scene. Gertrud. Kruſtiņſch.

Kruſtiņſch. Gertrude, ka klahjahs? Mahſiņ, tu wangees tik
ſweſchi uf maniem!
Gertrud. Mihļo Kruſtiņ.' Mihļo Kruſtiņ.' Es eſchu — es
eſchu atwā, atwā.' Man ļoti grutti — es —
Kruſtiņ. Es dewi pamaſidſchu.'
Gertrud. Ne.' Lauj mani weenai, es gribu weena eet.'
(prom z. widū)

4. Scene. Kruſtiņſch Juris.

Kruſt. Ak, tee ir launuma, tee ir netaiſnibas augļi, kas
dewi da noloſijuſchi, nabaga Gertrude.' Manas aſi-
ris nebuhtu man dahrgas, kamt wiņu no dewis
maretu nonehmt.' Un tos, nau man nekas ee-
ſpehjams.'
Juris. (jaun widū) Kungs ſeemiņa atbrauza.'
Kruſt. Seemiņu?.' Kas tad gan?
Juris. Gan jau redſeſees. Tuhliņ nahks eekſchā. (Jonas un
Marta jaun widū.)

5. Scene. Preekſchejee. Jonas. Marta.

Kruſt. Jonas, Marta.' Tahs eſeet.' Ka jums patiek,
ka nahkuſchi.' Mihļais Jonas.' tu eſi das weenigais,
kam mehs ar Gertrudi mukſu ruhkā lihkeni waram
peeglauſtees.' Tu tos muhs. —

Jonas. Kas nu ta gandâ!

Kruſt. Nowelgeet kas jawus jelļa abgehrbu. Juks tok pa„ likſeet ſhodeen pee mums?!

Jonas. Ne! Meks braukam uſ Dubultkem, ſenahkam tik muſchu ſirgus pabarôt. Gandâ, ka tee pa pilnam ar„ kas dabu.

Kruſt. Juri, tu ſini, ka jeemiņa ſirgi jaukop.

Juris. Sinu, kungs-ſinu. /prom z. widw./

6. Kruſtiņſch. Jonas. Marta.

Kruſt. Wiſpirms nu runaſim par Gertrudi.

Marta. (uſ Jonaſu) Nelaideeſ ſiſchņiņ mihļô, dauſch ſiņâ.

Kruſt. Gertrude naw mairs pee Dmitrij kunga Nabbarga muiſchâ.

Jonas Tâ.

Marta. /uſ Jonaſa/ Waj es ſew ſiſchņiņ jau neteiju, ka tai nekur nebuhs labi, kas mihļô ſiſchņiņ nahk; jauc to, ka wiņa ir duſmu, rupja, un laiſka. Newaidzâ neko jau jau dabuſim ſinaht.

Kruſt. Es biju uz Gertrudi. Jaunâ muiſchâ, wiņas mantibas dehļ, pee draudſes ſeejas. Gertrude nerauſtijahs tai„ nibw runaht, ko Pankratijus labpraht nedſird, un tadehļ, ween likka kas Gertrudi uſ ſiltu deenaſtu ſeeſtumeſ.

Jonas. Tâ.

Marta. /uſ Jonaſu/ Kas mihļô ſiſchņiņ, tai par maſgibu! Bet mihļô ſiſchņiņ! ne maiſâ tu neka, un ne ko, ycidadi uſſpeeduſi Kruſtiņſch tew atkal kaut ko par to gandaht. Leela un wezga jau deeſgan, lai tik nu gandâ ween pate par ſewi.

Kruſt. Un wiſs kas ir Gertrudi gluſchi nobeidſis.

Jonas. Naw nekahda nelaime. Kad tâ nepruht labâ deneſkâ, ko meks apgahdajam, dſihwot, tad lai nu pate ſew pa„ likdſahs!

Kruſt. Kâda runâ!? Tu jau nemaſ wehl nepini, kadehļ Gertrudai wiņas deenaſts bij jaatſtaj.

Marta. /uſ Jonaſu/ Tikſchņiņ naw tad mums to wajaga ſinaht!

Jonas. Man nemaſ jaga, un ar negribu no tahs nekô ko ſinaht. Kaimiņ jau eedſimtajos par tahdu, kas padſihſts, kas ſeeſtuma ~~laupas~~ eeſlawets, kas —

Kruſt. Jonas! Waj tâ ir Lauma labſirdſeeſtibas? Waj tu ar naw pee prahta neeſi? Gertrude ſeeſch wiſu to ne„

mainiga!

Jonas. Neeki! Ko pelnijies, dodaw! Ko —!

Kunst. Nemuna! zeb es dewi! — Apdomâ, ko esi sajijis, atsauz uz pehdahm sawu negantibu, ja negribi ar dw puet Gerdrudi tik bezgodigi nosaugtees! Atsauz dos Deiku, mus zitadi es dewi nepasaudsetu!

Marta. (uz Jonasu) Waj neesi, mihlô sirsniņ! yik wiņsch rupsch! Waj es neteizu, brauksim garam. Tas dew nu pat sawu labu sirdi, ka sche eenahzi.

Jonas. Ko weenmehr saku, pee ta paleeku, un tas ta ir. Par sawu sleegsni ar wairs nekaitsêtu. Sargees dw kahd. neiz redomatees, par manu rakstu. To saki ari dai Gertrudei!

Marta. (uz Jonasu.) Brauksim, mihlô sirsniņ! zitadi jau dew buhs sche no eredsibahm jamirst. Brauksim, mihlô sirsniņ!

Jonas. Puhliņ! (Abi laidas ieeks)

Kunst. Nu tad ar Deewu, juhs mihļas sirsniņas..!! Slaiga, ieeks laimigas..!!

Jonas. Mums ne nahjag dauza, Andreew! ne dauza Labdeen!

To peeraksti!

Kunst. Bet juhsu sirgi jau wehl nebuhs aufas ieskabuschi!

(Jonas un Marta puscm z. widw)

7. Seene. Kunstiņsch.

Kunst. Ahrs nadneeziba, liksdsseetiba, zilweziba, ja zilwe.. zibas, kas juhs esseet, kas juhs esseet?? Ak, deemschehl! schôs laikôs, ne kas zits, ka — nehmi wahrdiņa..!!

8. Seene. Kunstiņsch. Juris.

Juris. (z. widw) Kungs, mihļais kungs! Mans mihļais kungs! waj gribeet ko finaht no jauna?

Kunst. Ak, ko tad?

Juris. Ar Pankwajus leelkungu!

Kunst. Kas ir ar to?

Juris. Es nupat ahrâ satiku nahburgus, kuri man, mihļais kungs skahdsdsja, ka Jaunâ — muischa mahjeem Pankwajeschem peepeschi leela nelaime usbrukuse.

Kunst. Kadehļ, tad?

Juris. Jauw likteni, mans mihļais kungs! jauw likteni, kas tik juhsu dos apskahjis, ka tik das muhs jew.

neexus apstaht kur mehdse.

Kruhs. Kunâ dox reiz skaidri, kas kur ir?

Juris. Sahlin kungs. Suhlin! Uzkaujoet labi: "Weyuri Pankrayjus ejot nu reiz „ispankvabbshojis" da nahkuse gi smeedameers sajija!

Kruhs. „Ispankvabbshojis", kas tad das is?

Juris. Nu galu dabujis!"

Kruhs. Waj winsch nomiris?

Juris. Pa dalai nomiris, pa dalai noslihkjis!

Kruhs. Noslihkjis!?

Juris. Tas ejot gahjis bes sulaiņa peldeht, un ka Dak. sens pehz apskatischanas teizis, to uhdenî ecfot kampis — Tas leikam jau sen upê uf Pankna, yiju gaidijis — sagrahbis, un da tad das pa dalai miris un pa dalai slihkjis!

Kruhs. Un tu runâ tik preeyigi no tahdas nelaimes, Pankrayjus dsihwu ganoht!

Juris. Tas man pa wisam ne nahk prahtâ, un es domâju, ka to ne weens yits, no muhsu puses, lehti ne. Dariht! Jo kursch gan naw no Pankna[yjus] sw.

leenu dabujis? Ka lab gan ar juhs, ne sen no Jaunâ-muischas pahrnahkuschi, juhs, wihrs bahdams, na behrnu gaudajeet?! Un kungs. mihlais Kruhsin! muhsu Dsenande!? Kad tik par winu eedomajos, tajahs man sirds suhlin sprahgt widû pusshu! Nepahrtraukti par winu preeyajahs medineeku uf kapa nadidami, jeb wismaf nebuhs mums prahtigeem dsihwee eemeesai preeka klaigaht, kad muhsu [medineeku] neej semê!!

Kruhs. Nerunaj tâ! Juri! Man lohti sirds Pankrayjus behrnu.

Juris. Tee jau gan nofehrtehlojami. Muischa jau gan iw, bet uf to ejot lohti daudz paradsu. No weena — ka ber ispu, lehw, naw atkal wairs prahtâ, tas bij atkal weens jauns wahrds — no weena —

Kruhs. Nu ko tad? no weena..?

Juris. Luhk, no weena sihstema ween ejot daudz suhk, stohsti —

Kruhs. Tu domâ gan no Kreditsihstema?

Juris. Ja ja! Tà bij, ka Juhs teizaht. Tas gan lai lohti

tagats kungs, kas weens pats tis dauds tukschoschu war dot.
Kunsk. Tik tu ar sini un japrot. (pee sewis) Pankrazius nomi-
nis, nu gan warbuht manehs Recorde isnahks. Es
skreju schos, skreju schos pee Sadelmaņa. (uf Juri) Ejuhdz
jūgu, es tuhlin isbraukschu.
Juris. Ja, ja. Bet to wehl jums paschakschchu, juhs warbuht
wehl nesineet, ka dam otram kungam Jaunā-mui-
schā, — juhs wiņa wahrdu paschi sineet?
Kunsk. Ja, to jau Sadelmani. Bet ko tad tu notā sini?
Juris. Tam ejot — bet nahburgi jajija, ka to wehl tā
gaischi nemaz nu nahk — ar ween tahdi wahrdi, ko
gan sinu, bet newar tuhlin isrunaht — nahburgi tee,
ja, ka skrihweris Leem to muischā skaitijis, wiņi
paschi ar ihsti nesinaja, kas tas ejot — ja luhk, dam
kungam bijis waren dauds sekseļu un — —
Kunsk. Tad gan Wechseļu?
Juris. Tā ja. Juhs jau ar wisu sineet. Dam kungam bija
tahs wisas rehķines pilnas ar Leem ekseļeem un —
Kunsk. Ar Wechseļeem. Teiz tak tā.
Juris. Ar We — Wechseļeem, un kam tee ejot dam
majagot us wisadu wihsi naudas, bet dam kungam ne ejot
nekur naudas gadijuses un tad winsch ejot — to ar
wehl tā gauschi nemaz nu nahk — pawisam aisbehdsis.
Kunsk. Jelwers ko tu runā? Aisbehdsis, Sadelmanis aisbehdsis?
Kam wisi mani papihri, manas grahmatas rokā, kam
jawu pehdigo rubli atdewu, kas nu ir aisbehdsis. Tas
ne war buht! Ejuhdz jūgu, tuhlin braukschu uf
Jaunō-muischu.
Juris. Ko nu tu kleedsi! Kas pagalam, kas pagalam! Labi
ka nu tad weens blehdis majak!
Kunsk. Ej juhdz, ejuhdz jūgu!
Juris. Tuhlin nungs. Tuhlin. Ne nemeet par launu, ja ne
jums weena wehstule, (smeedz to Kunsčinam) aij pweena,
nihkais kungs! aijmirsu jums to pirmak atdot. Kaneht
to lasijeet, tiks pajuhgs pweenkschā. (prom y. widw.)

9. Skene. Kunsčinsch.

Kunsčinsch. Ja Sadelmanis patees aisbehdsis, tad ar schi
mana weenigā, pehdigā zeriba wehjā. Man buhs
duhsch ļoti mana mahjiņa ja atdotaj ar weenu
Atteli, kas to Concurs un ar — tukschu rehkinu. No

No wiņam puķem nakts wehl ķjaba werstis! Ar ķehis papihra gabals (wehstuli plohdams) man ne ko ņitu nesiņos! Wiņš nihļak es ļewi ugunī sweestu!!
Un tad man jalasa. (ļasļauschi) Kas? Waj tas da pasee"
ši? „Armstaedt ſtahw pamakſtihts! Tas ir weens
Rihgas kupſchņotais, ar ko jenahk kupſchņoju. Bet ko
tad wiņſch —? (lasa.)„ Rehkmann rungs, es ſtmu Dji„
dejis ka jums Concurſe kuhtuſchi, waj negribeet nahkt
uz Rihgu manâ Compagnii, par lihni kupſchņotaja„
was nedejis? Ar loni palihkſim. Armſtaedt. ——
Nejudabees paſchy da nahkoſchâ nihda" Ak tu pa.
"deeſiņs wahrds! —

10. Ņeene. Kunſtiņſch. Juris.

Juris. (ņ. widu) Nu rungs, wareet breukt!
Kunſt. Labi, labi! Bet ſuhlin wehl ne!
Juris. (pee ſewis) Waj tad tas pats mans rungs?! Kahds nu
jautrs, tahdu to neſmu eekſch gadeem nedejis!
Kunſt. Juri, mans weţais uſdiņams palps, ne nad wehl
man weenu labaku wehſtuli ne eſi atneſis, kaſchu!
Juris. Tad gan to jau weens eņģelis buhs rakſtijis, jeb
neki jau gan jums no ko laba nahks nenowehl! —

Bet klauſeet rungs, pirms aiſbrauţeet, ſakaţi, kur gan
wiņas muķſu jaunkunga pudeles lihkſim? Wiņi nu
paſchi prohm un —
Kunſt. Tahs tiks ar pahrdohtas! Waj to dandſ iw?
Juris. Tahs jau neweens newar iſſkaitihts. Tahs tam bauſ puķ
pilns. Bet klauſeet rungs, jenahk to nekad negribe"
jeet Dſirdeht, bet tâ ir Dſihwa Ņeena leiſnibas, tee
muķu jaunkungi, kas jums dandſ maj palihdſ ja
linus pirkt, bij Dſihwee wilke zikas ahdâ. Nebuhk
tu juhs ſeem wiņu jauno nabadſibu uſſiņejuſchi, juhs
buhtu jûs wihres, juhs —
Kunſt. Ak, nerunâ maires no tam! Ņeews liks man domeht
wehl labi klahtees. Juri, mana nahkoſchâ Dſihwe
buhs Rihgâ!
Juris. Ko, tu rungs! Rihgâ!
Kunſt. Ja!
Juris. Waj patee ſi rungs, Rihgâ!? Paſchâ Rihgâ! Palſch
tâ tad?
Kunſt. Nu ja!
Juris. (pee ſewis) Ak tu Ņeews, kas man eeſchkſt praſtâ!

Kungs. Un kâ tu wiſâ ſarunâ muhſchâ mums deenejis, tad eſſkatu par ſawu peenahkumu, dſeſi likſch ņemt, kur es eemu.

Juris. Uſ Rihgu! mani? juhs kungs! waj pateeſi likſchu uſ Rihgu mani ņemſeet?

Kungs. Pateeſi!

Juris. Un kad es tur eeſkſeem linu kungeem ſatikſchos! Bet kungs! waj tee ar latwiſki runâ? Waj teewiſi mahzeeſchi ween, tee linu kungi, jeb to ſarpâ ar kahdu latweeſchu?

Kungs. Sinams ka ar latweeſchi, bet daſchi to negrib ſinaht.

Juris. Tad tee kahdi gan ſlikti ſkoloti. Jo kas labi ſkolots, tas tok tad ar wiņu apeenehmahs kas wiņſch ir? prot, tas tok tad ar wiņu apeenehmahs kas wiņſch ir?

Kungs. Ehnmoka apņemſchana.

Juris. Es juhs kungs ne maz neſaru iſſeeht, jeb es preezâjos! Bet klauſeet kungs, nahkuſa Peters man dâ ſtahſtija, bet juhs jau to wiſlabak ſi- naſeet, tee kungi, tee Rihgas linu kungi, pro- tot ſoti, daſchi ja daſchi eſot leeli — (ſkat Kungam aiſi)

Kungs. Sargees tu Rihgâ tu runaht, ſihdadi tewi aiſwedihs cihtnâ wahrdeli!

Juris. Waj jau ſchodeen pat uſ Rihgu nebraukſim.a Kad weſa Anna weſel dſihwoku, ko tad ta gan ſa- ſitu, ka es tukſchu duſchu Rihdſineeks! Braukſim tuhliņ!

Kungs. Tik ahtri jau tas newar notikt.

Juris. Uſ Rihgu, uſ Rihgu! Bet klauſeet kungs es to ween weſel jums ſajiſchu: ja tiſu es aiſ preeka ſtraks ne- ſapeſu.

Leetas ſaiſ ſihmeem.
(Wez Dubultôs.)

(Pagalms ar ſeſdiņu; par labu mahſtiņi, eekſchpuſe par labu Werandu; par kreiſu ſeſda, pee tahs ſchuppaļu— Dehlis ar galdu un kreſſleem, waiahk dibenâ weens kruhms, kahdi koki un weena mahjiņa, waiahk preekſchâ weens dahrſa benķis ar galdiņu, pahr mahe- ſiņeem ſihme ar to wirsrakſtu:

„Dubeln Hotel de Kourlande."

Uſ werandas ſulains ar neſtuwi, wirs tahs 4 abes puſ-

les un glahtes; kahs uf galda preekſch ſehnkpaļu-dehļa
lizis, eet dibena ahrwer mahjiņas durwis.)

1. Scene. Sulains.

Sulains. Antei!' Antei!' waj tu dſidi, Antei!' ſpee ſewiſ/
„Nu laikam jau atkal eeſnaudees!" Antei!'

Balſs mahjiņâ. Sulain!' waj tu manî ſauz?

Sulains. /ſpee ſewiſ/ „Un pateeſi kas atkal gulejis." Antei!' Labi
un dſiks weenu porziju zeptu „ſeļa kahju", weenu por-
ziju „paltes" weenu porziju ſeļa zepetes" un weenu por-
ziju „ſſyepta ſuſeka." Bet dſiki, ſtudenti nepreet, un
ſeem ar nemaz ilgi likt gaidit! /eet lihdſ Verandu/

Balſs. Nu, nu.' Gan jau laikâ!

Sulains. Bet Antei,' ja tik ſen kahs paltes nau atkal ſa-
ſkabuſchas?' Studenteem nemaz wiſ kaut ko preek-
ſchâ ſelt.' Sargees!' /prom z. Verandu/

2. Scene. Waldmanis, Daners, Kronbergs. Bergers. /iſ Verandas/

Daners. /galdu apſkatidams/ koj Rihgâ Portion?

Bergers. A— Daner,' waj tu ſchî ſehrpatâ Mathematiku ap-
ſkidams jau pa mineſi ſawu maſtes-walodu?

Kronb. Tas don nemaz tukſt.' /Bergers ſchſchahs un laſa Awiſes/

Waldm. Winſch leekahs iſſalzis, un tadehļ laikam ween tam
dâ wihlahs.

Kronb. Jeb ar winſch ne maj wehl gaidiht naw mahjeeſes.

Danner. Un kadehļ tad lai ſche uf ehdeenu gaidu!?

Waldm. Man gan patikk gaidiht ſchai weetâ weetâ, kura mums
ſaſneeſ kad nahkam nakdahs jauna, mums uſſmaida
un uſaizina palikt.

Kronb. Tas ir teeſa.' Un tadehļ jau ar Rihdſineeki ſchampanjahs
ij pilſehtas muſueem, un pamaſa ik gadus Juņu-dee-
nas ſche.

Daner. /uf Bergeri/ Kas dâ ir par lapu, ko tu laſi?

Berger. Tas ir Baltijas wehſtneſis.'

Waldm. Baltijas wehſtneſis? Un tu to tik ļoti yeenî, ka eſi
ar yelu lihdſ ņehmis.

Berg. Es winu augſti yeenu, un winſch ar to peln.'

Kronb. Kahds numers tas ir?

Berg. 31. Triſtesmitſeſmais.

Daner. Waj Rihgas-latweeſchu beedriba atkal ko noſpreeduſi?

Waldm. Kad buhs runas wihru ſapulze, kas ſinahtnibas

komisijas sehdeschana, kad buks teaters?

Kvonb. Waj nebuks kahda jauna luga israhdita?

Burg. Ne ezmu wehl sludinaschanas lasijis.

Waldm. Ka skatas ar Parisiju un Franziju?

Burg. Es nebiju ne reiz nekahdas sinas paprasijis lasit.
Sadehl, nahzeet Kunaki un klausateet apdomigi, es jums lasischu no "Izbrauk schanas pa tehwa semi" ko jo brangu un nopeetnu preekschâ. —— (Laza.)

Es redsejuschi Sigulden atpakal gruhdamees, Pehrkona tehwa pazehlamees. Sawu sirmu galwu kratidams, winsch dohji un nopeetni sawu balsi pazehla, it ka muhs atgahdinadams. Latweeti waj esi gluschi peemirsis, ka es sawu dsimtu mihlejis un zeenijis, mahzijis un sargajis kopsch, kad sawu gentschu laikôs wehl kreetni dsimumi starp latweeschkeem sehla un auga sedsedami, kad latweeschi wehl jaunata un isspildija dseesmâs un darbôs tos bauschus, kuŗus es gilweka sirdî muhschibu dehstijis. Latweeti kâ schkitahs Pehrkoņa balss jo tahlu skanam, un ij wiņa

ajsteh mirdsoja ugunigas leesmas. Latweeti waj esi pate peemirsis ka tahlu es sawu dsimtu godijis, kad tâ negribeja wairs pehz mana dohma dsihwot, dsirdeht, runadami un dsirdeet, kad latweeschi weenpratibu aiz dsidamâ eenaidu un skildas sagehla gits pret gitu, lai tikai jôdseem buktu patwehrums un atbalsts. Latweeti waj gribi wehl gadu simteņôs manas sirdsas wokas aiz nikschi bandit? Jeb waj tu latweeti wairs nesin, ka es spehju klints-kalnus sasehrpelt dumpâs, ka es warru gilweka wisbrangakôs darbus, ja tee naw pehz mana prahta, wehjâ isdsidit. Waj tu nesini, ka es spehju wareneas tautas isputinaht ka pelawas, ja tahs mani peemirst? Waj nesini, ka es ij pilseneem juhras sahkas jis, ka es ij sirkseem grandeem isandsinu mihkstigus mehslus, ka es ikatru tautu selu godâ un slawâ, kuŗas tehwi un meitas kopsch un zeenî sawu meesigu tehwu un mahti, kuŗi zeenîschâ pehz miņa laika un pahr zeenî un kopsch sawu senteņu garigahs mantas, kad tas sawu tehwu zeme atpakal latwija, ja pârsche pehz pabarstita ugsemi sawâ sirdî un swehtigi tohs mana waigs isspahrôs atkal swehtibu laimi un slawu pahr Baltijas juhras kraschkeem!" Kâ beidsahs Pehrkoņa balss! ——

Kuonb. Schee wahrdi manu ſirdi ſawahrdi aiſgwahsdſ!

Waldw. Kas iw to Pehrkoņa dehwa bahlti noklauſijees, kas wahrſa ſcho.

Berg. Notiſgaha leeta iw ſchōs wahrdus iſſki apdomaht, ne ka ſinaht, kas wiņus dſirdejis, kas wiņus rakſta.

Daner. Aw es to wahrdu dſ wiſwa labpraht paſiktu, kurſch dos jo dedſigus deewkunus muhſu wahſās dſeſmās!

Berg. Nu kad juhs tik ļoti kahrojeet, tad jau ar neleg. ſchu, (ſiwiſki ſkatidams) Lauk ſchihdais ſauzahs: „Uſ puſeeſchu wehl.“

Kuonb. } Ak ja!
Daner. }
Waldw. }

Berger. Dſeedaſim wahrdu dſeeſmu! Mana ſirds, mans gars iw paſilahts, dſeedaſim!

Kuonb. Dſeedaſim!

Waldw. Bet dſeedaſim to dſeeſmiņu, kuru ſkuhp bruņōt dſeedajam, man tā ļoti patihk.

Berger. Kuru tu domā? Meks jau tik weenu nedſeed. jahm.

Waldw. To: Ne wiſ ſlinkojot un puhſtot.“

Wiſi. Ja, to!“ (dſeed.)

Ne wiſ ſlinkojot un puhſtot
Tautu labā gadā ņem,
Ne, pee ſmaka gaiſmas ſkuhſtot,
Tauta ſeed un tauta ſēj.

Ja ikweens tik ſemē ſehtu,
Weenu gruhdu weſelu,
Kas tad iſſkaidiht gan ſpehtu
Lelda ſweeſchu ſwahrſumu.

Bet kas leelidameem pardot
Wēd uſ ſiņu pelawas,
Tas ka pelus wehjam atſedot,
Suhd no ļaužu preeciņas.

Julains. (paſteletas pohņjas atnehſis) Leenijami ſungi!

Daner. Ja, ja! (ſkeidſahs pee galda un ehd.)

Waldm. Un tu pateesi šai iššaļijis!

Berg. Bet nu nekaunesim un mekļe pehz miņa preekšķ. šķirmes darīsit, ka manam dvēselei atkal brauks. Es vēlētos jau tikt mukšu neišpļaukšanas nolūkā, vēlētos tikt pee mana drauga Dmitrija! Winšķ gaida uz mums.

Kvonb. Šķiet jau nav šā pirmā reiza ka Dmitrijs muks uz. aiziņaji nakti, ne kad tu ne esi šā šķēršļes dun vonakti.

Daners. (pee ļevņa) Taks palīdz ne pehz ko, ne maz ka palīdzes nemeklē. Kas šā par vēlēju garšķu!

Waldm. Es ar labpraht ņinātu, kas šeit, Bergen, ikgadus šās deenas, šķiet nemeeriņu, domiņu, un atkal jo. ņums, šķiet jautrus un priecīgu dara?

Kvonb. Dažāda ģeņuse, jaunā, labā, meita! Winšķ jau ir ikšķ laimes bērns. un ja nav ar jau—

Waldm. Šķids uz šķēršļas iššķirkušķi?

Kvonb. Nav jabrīkšķas. Kam jauna šķēršļa, tam jauna vilšķiņa!

Berg. Es tak pee Dmitrij palikšķu, un tad ar gribu dvēs jaunu jaunō dzīvoņli apšķiradīt, ievirzēt, — nu ek. šķiņu — šķiņi šķēršļas un ēd) un tad ar meitu dažādas pagalddarīšanas uz Everta Tauleines rēķina, kas šķiņi nekneši šķērsļot šķēršļas.

Daner. Ak, ja! Meklē ar tad pee šā goda nakšķiņu!

Kvonb. Es nebiju!

Daner. Ka?

Kvonb. Es nebiju ka tāds kaķis kādreiz šaps šķēršļas.

Waldm. Just da es domāju, un maretu Šadelmanim no šķēršļas pateikt, kad winšķ šķiņi leetā nebūtu vilšķes un mārīts.

Bergen. Bet šā naudiņa?!

Danner. Šķiņams. Šķibēdi mantuht das šā nebūtu nošķīts.

Kvonb. Mums ar das neēnalga. Bet klausiet, pehz pašķ. šķiņas viņš vēl nebrauksiņu, ēšam uz Akšķijas— marķa mušķiņa klausītees. Mums laika gan.

Waldm. Šķiņams. Tik jauni ka šagad, šķie mārīs nepakļauk. šķiņu. Es jūtos ar šķie ļoti laimīgs, ešam tik līdzšķus un man šķirkšķēt, ka būtu šķēršķēn vakara šķēršķu deena!

Danner. (alu glasẽs leedams) Kad zweetku deena, kad jādzer un jaissauz „Vivat" tikai jeb kas!

Berg. Ja, ja! Pasaules labklajoschana, izweicschanās, ka „mi un zweetkibu„ Rihgas latweeschu beedribai!!

Wiļi. Vivat, hurrah!! (dzer)

Bergen. Un „Baltijas weestnesis" lai plaigā, swarigus rakstus nesdams, pa lihdzeni zelu!!

Wiļi. Vivat, vivat, hurrah! (dzer un sehzehās)

Kwonb. Un kas Pēterburgā sehnu balsi noklausijees un mums sazakschijis?

Bergen. (paskaidamees) Vlys muischā un augsta laime tam!!

Danner. Ja, bet kuram?

Bergen. Nu tam! „Uz pusdeenu weetā."

Wiļi. Lai dsihwo tas. „Uz pusdeenu weetā." lai dsihwo, lai dsihwo! (dzer un sehzehās.)

Waldm. Bet sehni, pa wisu tad tomēr neaismirsīsim, muischu wezō, mihlō Rihgu! Tā Widzemes mahti! Lai tam dauds neij un lai tam dauds nāk sāk, ka mak te parahdijusees! — Un winā ar ir muischu! (uzkaldamees) Latweeschu beedribu! Padohs sehni,

labklajoschana Rihgai!! Ka ir tagad, tā ar pehz diwdesmit gadu — pusotra simta, skaidra debess un mūsu saule, lai spihd pāri muischu wezō, mihlō Rihgu!!

Wiļi. Vivat, Rihga! Vivat, vivat!! (Dzird dibenā muzinu; top spehlehts: Боже царя храни! no Lobova pehz spehlēschanas)

Kwonb. Lai paldis kam tas gadijees!!

Waldm. Pats dseesmas spehlēschana ir ka atbilde uz muischu: Vivat Rihga!

Bergen. Un ne kad jauzaki ne maneetu mums us to tikt atbildēts!

Waldm. Eesam mehs ar tukšu uz Arajiņas namu!

Kwonb. Eesam!

Danner. Un tur jatikšķina ar kausus pa tikšķam.

Berg. Ejeet, bet es gan neeschu. Es eschu pa tam gan jāsmaidā pa pasaigatees, nepamirsteet tik, ka mums schodeen jabrauc.

Danner. Tu eesi uz jaunmali?

Waldm. Kahds gaunkums tew tik peepeschi nahzees? Tu gan gribi jaunai gaisa pūdi iskaudzināt un nopuhtas winā eedsihst.

Danek. (uz Gulaini) Meks jau nahkam no Tehrpates —

Gulains. Ja, kungi! ir jau peenahkts! Nahkam tik peh dsee-
sem. (pahrn ar deem) Kronbergs, Danners, Waldmans,
jauns wahrdsineeks pahrn par labu.)

3. Seene. Bendzers.

Bendzers. Es nemaz nesaru isprast, kahdehl Dmitrijs usma-
nahs mehkstulehs, ne mahsu neatbildejis? Winsz
man to ihsti apsolija, un kahdeij das jauns solischka,
schanu isspildijis. Bet schoreis, ka das gan war buht?
Kas winu no tam aisturejis? Uf manahm jautaschanahm
nahk peh Gertrudes, atbild winsch man ar, ar sku-
ju ihsteschanu! Ko gan nozitmé schahda isturescha-
nahs? Tahs dahsadahas domas jauc manu galwu
schausahs! Kas war buht notizis? Waj Gertrude
mani bihstas aismirsusi? Waj dsihwa kahda nelainé
kuidusi, jeb slimiba tai uskahpusi? Ne, ak ne! Tas
newar, tas nedrihkst buht!! Deews to ustureht, winu
man pahrgahst, kamehr atkal pee winas plusches un
to tad ka uz wiseem laikeem jauna Gertrudi pee-
nas kruhts spredischu! Kaut ween spahrni buhtu, kaut
warétu jau pee tewis buht, mana Gertrud! — Es ne essmu
uz jahrmali, gaidischu uz maneem draugeem sché pat,
meks warétu isskrietees un ta tad ar sihbuhschana
wehl nokawetka. (schschahs uz kruhma un schnukpaldehs)

4. Seene. Bendzers. Jonas. Marta. (pehdejee no kreisas jauni
wahrdsineeki pagalmá)

Marta. Palikschu sché, laika wehl gan uz mahjahm ees; no jahr-
malas lihdz schejeenes labs gabals, es essmu pahrkususi.

Jonas. Labi (abi schschahs uz dahrza benka)

Gulains. (uz mahjahm) Kungi marbuht ko wehlejahs.

Jonas. Ko tu sihsmin, Gerdu?

Marta. Cham — Limonade — bet, ak ne! Behrn jau mihlo
sihsmin laban ar kwahsu!

Jonas. (uz Gulaini) Nesett weenu Limonade gahzeni!

Marta. Bet mihlo sihsmin! sihsmi par weetu, ka tu atkal tik
daudz naudas isdod! Tu sini sihsmin, es jau wairs pee-
sihst, es jau ne essmu bahrns, ka schahs seenas, es jau sinu
jeb gruhti deet ir japelna, es jau — un man ar mihlo

Jēzīņ! das ar weenu labaki smeķē, kas lekšaks.

Bergers. Ja es nemiļos, ir das kungs Gertrudes brālis. Es wiņu pee Dmitrija redzēju. Bet weens gan ar wienu labdā ļaudi bij. Wiņi runāja es tad dzirdēju.—

Marta. Kur tok das Julains tik ilgi paliek?

Jonas. Waj tew Jēzīņ da šlakpfti? (Julainis ar Līnodi, glāzēm ellē, — Jonas makšķā S. aiziet.)

Marta. (glāzi tukšo jūk) No tāds Limonade gaužu ar dižu neķa nav! Šampagners ir ir un paliek das labākais dzēriens. (atpakaļ no weitas nāk Elsbēte) Elsbēte, Elsbēte! nāc ķēkšā! Waj tu ar uz Rujku eesi?

5. Seene. Bergers. Jonas. Marta. Elsbēte.

Elsbēte. Ja, es eešu uz Akmeņu-namu!

Marta. Nu tad tad nāc, atpakaļdzīmees un eesim tad weiā.

Elsbēte. Manis pēc! (ee-ēst un ķēkšāts pa Martas)

Jonas. Ļoti labi, ka jūs šeit gadījāties; paleez ēst tad nu pee manas šeewiņas, ka meta uz laipu eemu, es gribu redzēt, waj ne atbrauz kādi paziņi.

Marta. Mīļō Jēzīņ, tu tak nāksi deiķ atpakaļ? Tu šini, bez tewis man, mīļō Jēzīņ, wiņu gaidīt laiks!

(Jonas prom p. labu.)

6. Seene. Bergers. Marta. Elsbēte.

Elsbēte. Jūs ilgi domā tu šeit paliekāt?

Marta. Ka ik gadus, līdz 15tam Augustam (tā šķatāts p. weiju)

Elsbēte. Tā? Kā tu tur šķati?

Marta. Es domaju, ka tur no jūrmalas kāds jaunš jūrs „weks nākk.

Elsbēte. Ka klabjāts šaurām laipnām šwainiņu Kunģīņam. Es pāri wiņu daudzreiz domaju.

Marta. Šam, hahahihihi. Šas, hahahihi, tas ļešķi šindā.

Elsbēte. Kā?

Marta. Wiņšk šķelē ar wiņu šauru laipniņu, weenu itin laipnu Bankiņu. Hahahihi!

Elsbēte. Es to nopšķehloju! Bet kā tad das nākšā? Wiņam gan nelaime uzbrukuši?

Marta. Nelaime, kas par nelaime! Tas notēeks tikai gaur wiņa leelu šķķehradzēšanu un weeglprahtību.

Elsbēte. Waj ne mīļā Marta, gaur labšķibu? Manās ačīs iššķatījāts das Kunģīņš Bekmanns, kā tā labšķibā pate.

Bergers. Taks dakmas runâ tox no Rehtmaņa.'

Marta. Tu maldies usskats wiļ.' Un preeksch tam ar tu jil-
wekus daudz par mums pasihsti. Kunstiņsch ir labs,
un labdar ar tâ Gertrude, ka katram godigam jilwe-
kam no teem jasargaks.' /abas dser/

Bergers. Kas tad tas? Es dsirdu Gertrude sanam.' Bet ko tad
tas nosihmê: „jasargaks katram no labdaras!?"

Elsbete. Waj tas ta war buht?

Marta. Tu wari uf tam palaisties.' Es nerunaschu, koes nesi-
nu.' Dsi man sirdi neebjaks.' Bet es tew doshu
weenu ihsu zilti no winneem. Ta Gertrude ij Nak-
burga-muischâ pee Dmitrij kungeem, — labaku dze-
nastu tâ sanâ laikâ nedabuhs, es wiņai to pagahda-
ju, — bet wiņa tur da[illegible] usweduses, ka Dmitrij
leelkungs to aistreekusi par galwu un zaklu. /teiz
Elsbetei ausî/

Elsbete. Tas ir neaisskildinajams.' /abas dser/

Bergers. Waj es gan drihkstu sawahm ausim tizeht.?

Marta. Ar to wiss mehl naw beigts.' Tawa Krustiņa

koncertes ir bijis tai Gertrudei pee duandsmitgadas ja ari
wina bijase tik rupja, tik rupja, ka Dankrajus leelskungs
to lijis eeslodsijis gultumâ.

Bergers. Gertrude gultumâ?.' Waj tad tas pateesi mana Gertru-
de? Tas newar buht.' Ne mušham.'

Elsbete. Gultumâ.'

Marta. Ja.' Tas labdari weens gluschi nepelejs lihdsekļis.'
Ja.' un nu gribeja Jonasam usteept par sheem abeem
gahdaht; bet es Jonasam nelaimu ar labdeem gata-
dejeem eelaistees un Kunstiņsch palika par to tik
pikts, ka nu jasargaks to weenu sastapt.' Dsi es ne-
gribu tos janâs ajis redsêt.'

7. Scene. Marta. Elsbete. Bergers. Jonas.

Jonas. Seewiņ, sihsiņ,' waj gribi sinaht, kas nu pat sche at-
braucis?

Marta. Nu, nu?

Jonas. Abus nedsejis.'

Marta. Kas tad sihsiņ atbraucis?

Jonas. Krustiņsch un Gertrude.'

Bergers. Gertrude!!

Marta. Krustiņsch ar Gertrudi?

Jonas. Pateesi! Gertrude iz bakla ka jehne yeetumâ nojehde, jutees.

Marta. Pijsnin, ar, kahdu Dampfkugi tee atbrauza?

Jonas. Ar Undinê.

Marta. Ar Undinê, waj redsi, tapat ka meks. Ja tik nenahk jehe eekortelees?

Jonas. Warbuht gan!

Bergers. Kaut tee nahktu! ak kaut tee nahktu! (Sinams Bergers netop nu gibeem manits. No labas Kreetnîs un Gertrude, tee eet gar Verandu namâ.)

Marta. (uf Elsbeeti) Skatees nu, redsi kas tee par putneem! ka tee mums bes dweiju napranas garam blahkstahs.

Elsbeete. Nu wisu skaidrê nopruhk. Tee apjeegeleja, komam blakstiji.

Jonas. Eejam prom!

Marta. Elsbeete { Eejam! (wisi duhs prom.)

2. Seene. Bergen. Sulains.

Bergen. Waj das war bijt pateesiba, taisniba, ko nu pat dsirdeju?! Es ilgojôs pehz dewis Gertrude, es esmu dawâ kumunâ, bet — ak es nelaimigs yilneks! Bet waj tad das tâ pateesi war buht?

Ne, ne mukschams! Un — tok — ak — ko gan lai domaju?! Ak, Dmitrij! Kaut tu jehe bijtu! Dmitrij! ja, Dmitrij! Un Dmitrij kundje iz Gertrudi ij garas mahjas isjuhsis!? Un wiņsch man nerakstija, nerakstija! Redsi?? Es nu jinu es japuotu — ak es esmu negantis peewiltees!! — Sulain, Sulain!

Sulain. Ko wehlejatees?

Berger. Nesi man drihs rakstamas leetas dsihw! (Sulains prom.) Nosi ar to Gertrudi! Nosi ar Dmitrijum! Sawu kahju pee tâ wairs nepeerehnu! Es raunôs, ak — ja es raunôs tew bijis!!

Sulains. (ar rakstamahm leetahm) Jehe kungs! (leek tahs uf galda)

Berger. Paleez jehe! (jehjohahs un rakstâ.)

Sulains. (pee sewis) Bets gadijums, ka jehe atrâ, kur tik ihpaschi sanahk, sasneedsinajahs, atsweschahs, atspurdsahs, sarunajahs, yidus isstahsta, sewi israhda, passlê, nesch, tad, Dsx, usdsird un maksâ, — ari maksa! Schis kungs gan ar sawadeem kungeem darischanâs, itin sawadâs darischanâs stahw. Tik sawads ka schis kungs ar wehl neweens, no jehe apdseenejis naw ij-

skatijees. Labpraht sohai bihdi wiņa domas nopraſtu.
Man ſchkeet wiņſch—

Berger. Tas bij tas Rehtmaņa kungs ~~ar ſawu mahju~~, kas nupat ar to dahmu ſpeeſchņa eegahja.

Sulains. Ja. Tas bij Rehtmaņa kungs ar ſawu mahsu. Bet kapehz juhs kungs, pehz wiņeem waizajeet, maj eſeet jau ar ſpeedſejuſhi tas ar teem notizis?

Berger. Kam man to wajaga ſinaht? Un man tas ar pawiſam nepaſe, ar wiņeem paſakahs eelauſſees! Dod ſho mehſtuli Rehtmaņa jaunkundſei.

Sulains. Labi to iſdariſchu, bet ar ne mazu atſtaht neap-leezinatu, ka Rehtmaņa kungs, pee ka ſenahk dee-neja, weens godajams zilweks, un to paſchu deenu no wiņa mahjas, un kaut tee ne augſti mahzitu zil-weki, tomehr tee wiſur un weenadi pratiſhi ſewi godigani uſneſtees, ka daſch labs gribs! (eet mahjiņa)

(Bergers prom y. wahrtiņeem p. kreiſw.)

9. Scene. Kunſtinſch. Gertrude. (nahk iſ Verandas)

Kunſt. (apſkatidamees) Schi wiņi mahjas nav. Palecz ahtri,

nameht pahrnahkſchu. Nahzy ſchodeen. Juhras gaiſs ſewi ſpehzinahs.

Gertrude. Bet lukſtams, neapſlehpj nu wairs man, kahdehl ne-ſweeſinaji, tu Zonahſu un Martu, kahdehl neſahzi ar man to darihſ?

Kunſt. Man tagad naw wallas, jaſteidſahs uſ Rigu pee weena Advokata. Es drihſ pahrnahkſchu un tad tew wiſu iſſtaidroſchu. (prom p. labu)

10. Scene. Gertrude.

Gertrude. Pirmō reiz eſmu es ſche. Es eſmu weena pate, tas ir labi. Man ſche patihk! Mans noſtahjas gars kahdahs ſpehzigaks kuhſt. Mana ſirds pukſt ſpehi ay u mirkli tā, ka nebuhtu to ne kahds gruhtums ſpee-dis. Un gara ayſtahw ſchkeet, ka da tumſcha debeſs ſpaidrotōs ka kahdihtōs wiņas jaukais ſilums, ka ſaule, debes welnē, ar ſaweem atſpihdſinadameem, atſpihdſinadameem ſtareem, katru mahkoni aiſdſih-tu, un ka es to nemāku, manai ſaudai likteņi, tos weenreiz pa nahktu, un ka nebuhtu weldſi dſihwojuſi! — Bet kad gan es atkal Kahrli redſ-ſchu!! Kad? Waj wiņſch? —

11. Scene. Gertrude. Sulains.

(pardzjais ij mahjiņas un freedj Gertrudei wehstuli.)

Gertrude. No ka?

Sulains. No weena studenta. Winsch mupat aisgahja. (prom)

Gertrude. No weena Studenta! Tad gan no Kahrļa mana wihra nihkâ Kahrļa. Jitu jau nemeena nepasihstu — bet ka tad winsch pee manis ar kaut schahdu lihgu? Ka- (laja) Rekt mana jaunkundzei, nedomajeet, ka mana ihsa nahschana pret jums, Dmitrija namâ, bijusi kahdas pahrunas dehļ bij, ka studente mehdj, ar lihgu laipni runaht. Preeksch jums (tas labaki, ne tik) aismirstama. Kahrlis Bergers.

Nu — iz — man — gan — — (wehstule ihsrihk ij nokrahn) Man-iz-gan —!! Skrapê — godi mani mans Deews! Tu mihlestibu, ka — to pelnu — ka es Tewi bihstu — to augstu wardu ko Tu-man dewis, wairs ilgaki nespehju — ne spehju panest!! Godi — ja godi — mani! Tik ween-mens mihļais Debess Tehws! parahdi, ka ar man iz-beigsim tahdu: pasihli! Kad es teewi ij manas sirds Jhsumeem luhdsu: nepeelihdsini nemeenam to par grehku, kas pret mani

nofeedsees! Wisu wainak, lai manam Kahrļam labi klahjas! Deews! Peeschkiņam dam ilgu muschu un wisu, no wiņa sirds weselus! Wadi tu wiņu, pasargi wiņu no wisahm ļaunahm behdahm! Un Jhsumes mahrâ, dod tam to preekšigano, saldakô stundiņu! un ļauj wiņa ej dwehseli Jaunâs rokâs.. Un nu, — tu mana no behdahm ja grauztu sirds! Tew nebuhs wairs ilgaki nikns manâ apsolê! Meerâ buhs tew, meerâ lihksmu tew atrast, Jumâ, tai Jhsumâ sapâ! Jumâ dsihwos ka Jaunâ Jhsumê, ka mahjâ, ka meerâ ohsâ! Un ka noskalos wisas behdu dubļus, lihgos mani Jaunôs wilnôs, Jhsajos tu neišgeschanâ Deewa kaunumu, uzmodis manos bezgaligas sahpes! Laud ar uz ihsu laiku, bet jukuma upenes mani laiponiji, wiņu upenes mani atkal dsihwu wu wiņu neatdihstu! Jumâ egribu es mirt! Jumâ lai beidzahs manas Jhsumes gahjums! (Ahtri uz wahrteem.) Kungs Jesus un Dmitrij no labas nahkda, wi sahkop to.)

12. Scene. Gertrude. Kruschinsk. Dmitrij.

Dmitrij. (uz Kruschina) Un Policejo Jadelmani tuk notwehrusi?

Kam Kinsk. Ja! Wijas manas grahmatas un papihri man
atkal nokâ. (Gertrudi pamanijis) Kas tew naiss
Gertrude waj tu slima?

Dmitrij. Labdeen Gertrud!

Kam Kinsk. Gertrud! nunâ, nunâ!

Gertrude. Man – ne – es – jahs Dmitrija nunçs. Kunstin! ak
mans bahrdi, laid, laid mani, prom apsohlohjees —
juhrâ, juhrâ!

Kunst. Tu essi slima! Gertrude, essi neeriga, essi prahtiga!
Esam muhs juhrâ! Es saukschu Dakteri!

Dmitrij. Waj es ko nevaretu palihdsehts?

Kunst. Es pateizu. (prom ar Gertrudi)

13. Dmitrij.

Dmitrij. Kas ir to seedoschu meiteni tâ pahrwehrtis! Manâs
azîs isskatijahs tâ dahrda, ka nepeedenetu mairs sohlai
pasaulei. (skatâs Bergera wehstuli) Kas tas? Bergers
scho nahkschot? Waj winsch pats ar scho jau nebuhs
bijis?! — (lasa) — Bergen tu neapdomigais, ko essi tu
darijis?

(Bergers nahk no kreisas y. wahrdsineem.)

14. Scene. Dmitrij. Bergen.

Dmitrij. Bergen! (roku sneegdams) jaunu nokâ.

Bergen. Es – tew – tu – (negantneeks.) Es tewi issaugu uf
pistolehm. Es tewi saschkelschu drupâs. Tu bes-
godigais!

Dmitrij. Bergen, mans draugs! Un tad ar jau tewi tas laun-
nais eebaidijis?!

Bergen. Waj domâ mani par draugu laukdams wehl ap-
maldnehs? Waj domâ ka wehl nejinu, ka nepasih-
stu tewi – un – to – Gertrudi – to –

Dmitrij. Deesgan! deegan. Uf pistolehm Bergen, un tohs
pascha stundâ! Tu dukschahm pa sahm kaujî,
no tewis prahts atstahjees. un kam wairs prahta
naw, preekschi tu, sinams, kas labaks in lode!
Un tu Bergen, wari dsihwi buht, ka to no manis
dabuji. Es esmu gatawis, apgahdaschu kas majadsijs
un dari ar tu to pascha. (ees pahr Gerandu)

15. Scene. Bergen.

Bergers. Dukschahm pa sahm — dukschahm pa sahm?
Winsch sagija dukschahm — pa sahm!? Bet tu

Dahmas — da — Kad wiņam taisnibas cilwekus? Ne, ne!
Wiņsch melo, melo!

16. Seene. Berger. Waldmann. Danner. Kronberg. (schēdiga
drihs nahk no labas gaus wakariņeem.)

Waldm. Labe mehs atkal esam, nu, Berger, cauri jam!

Kronb. Mehs ar dew ko jauna jinam sastiprt, izpasthi was
Dmitrij namā notiks!

Daner. (pasmehjas) Skaisti, ka mums labs karsts welejā!

Waldm. Bet kas dew Berger? Kas dew darihts, jeb ko tu
esi darijis?

Kronb. Tewi kauna sirds apsihst moka? Waj nau da? Bet
ko tad tu nosceedsees? Sehn, kunā!

Berger. Nemaizajeet, apsehstlojatees, jeb man schķepat ja-
beidsahs!

Waldm. Kas da par gleznwibu? Kaunees jel!

Berger. No Deewa jusu sirds man, kas ir Dmitrij namā
notiks?

Kronb. Kas jau nesaka ar tewi nekahdā sakarā! —
Ewerta Fraenleine esot atspirdsiga, jauna dama ka
Sadelmanns tai atsazijis un — aisbehdsis. Ewerta
Fraenleine aisbraukta uz Rothenbergi. Ta esot glu-

schi jaukusi, weenadi raudot, ne ko jitsu nemaņajot uf
wisahm jautaschanahm tik ari to atbildot: „Gertrude
ne maisniga.“

Waldm. Berger, waj tu sims? Tu nobahl!

Berger. Kunā! kunā Kronberg!

Kronb. Weena Gertrude Rehtmann bijusi pee Sokolaju
Dmitrija namā un —

Waldm. Tu tak to, tew uzdrihkstamees, ar kunaki pasihstu?

Kronb. (uf Waldm.) Ko tu wehl jautā — waj tad nemani-
ka — (uf Bergera) Ja un Dmitrij kundse, kas uf wi-
ņam „greisirdiga“ un no schahs —

Danner. Tad wiņa gan jau greisirdiga padsimusi.

Kronb. Un no schahs aklibas, da panehkusi ari Gertrudi
dei Rehtmann weenu matju dehlak eet.

Waldm. Un da pate Dahma, gann wiņas draudsenes loneem,
ja ir pee draudses deewa nahkusi; un Pankrazijus, —
bet kas gan wiņa jau nepasihst, — patna dam
nepadihkamu matridu dehl, kuredis atkal weens
pats, tai drihs deenas geestumu!

Berger. Kas to pasihstu?

Kvonb. Gaigais, draudzes-beigas notiks, mukšu senakais skolas beedris!

Waldm. Ļoti bēdīgi dzirdēt, ka tiks netikli, neapdomīgi lihdzšinējai godā top aizskarts, ka ar wehl spēks laikos warmahzibas dēļ!

Danner. Bet nu Bankraģus dak weenreiz sawu aizsha sawu raģu izlaidis!

Kvonberg. Ja, Berger! un neilgi pehz šhā spreduma ir Bankraģijus sawu duhkstošheem pasihstamu dzihwes gahjumu —

Danner. Ydin lainigi sohwinâ beidzis!

Kvonberg. Wiņsch ir nosliktyjis!

17. Scene. Preekschejee. Dmitrij. Kunstinsch. Gerdrude. (ij Verandas)

Dmitrij. (uz Kunstiņu) Un da dad nu jums wiņu sineet un Eukšet, weens mans secundants.

Kunstin. Ja, ja!

Dmitrij. (Waldmani, Kvonbergi, Danneri sweizinadams.) Labdeen mani kungi! Lik pahrkkami ka jums šhe! Waldmand meklē ar Bergeri schaujameers, waj

Eukšeet mans otrs secundants?

Waldm.
Kvonb. } Ar Bergeri schaujatees!? Kadehl, gan?
Danner.

Dmitrij Wehlaki, wehlaki no dam! (Gerdrude uj Verandas)

Berger. Dmitrij! waj tu wari? waj tu wehl wari manu neapdomibu, manu pahrsteigschanōs man peedot!? Dmitrij! Waj tu waretu aizmirst? Dmitrij! tu nerunā?! Dmitrij! nu dad beidz uj schahm pehdahm manu dzihwibu! Es atsihstu, ka esmu lodi pelnijis! Dmitrij! lik lauj man wehl no Gerdrudes, ak! no Gerdrudes! peedohschanu isluhgtees, jeb yihdi mans gars no manahm neesahm nemaretu schķirtees! Nu dad beidz manu dzihwibu, un es mirdams dewi par do swehtibu!

Gerdrude. Kahrli! tu nedrihkstēsi mirt! (pee Kunstiņa pee glaudamees)

Berger. Gerdrude!!

Dmitrij. Es šew no wiņas šūds paņemšu! Ēļi wiņš, apmeet, wiņajees, šu šini —

Bergen. Dmitrij!!

Dmitrij. Gertrud! ne atmaksājeet ļaunu ar ļaunu, paņemšu, bet ar Bergenam wiņa pašu šeit šaņemšu! Paklausāet, kas jums šam bijušchi, ne atņemjeet šawu šūdi, ko wiņam šolijušchi!

Bergen. Gertrude!?

Gertrude. Kahrli!

Kungs. Laime un šwehtiba lai jums pawada!

Dmitrij. Pīkšku, ģeriba un mihlība lai ir jūsu pašam, wiņi ēdeni!

Bergen. Mana Gertrude! laimigi klusuši, ka lihdšeši wiņam mahju šaudai.

Gertrude. Es nahkšchu wiņam weenu šrahdu-špehli šanakšit un to dad šahdšchu uš Rihgu latweešchu ēšedumbai.

Wiši. Weenu šrahdu-špehli, ja weenu šrahdu-špehli!!

Pārb. 1952

19. israhdischana.

Rihg. Latw. teatris.

(Rihg. Latw. beedr. namâ.)

19. israhdischana.

Swehtdeen, 17. aprili 1877.

Kà muhsu augsta Kunga un Keisera dsimschanas deenâ:

Kreewu tautas luhgschana,

dseedata no beedribas dseedatajeem ar orkestra pawadischanu.

Tad pirmo reisi:

Gertrude.

Original skatu-luga 4 zehleenôs, no Marijas Pehkschen.

(Schi luga tapa 1870. gadâ no Rihg. Latw. beedr. sinatnibas-komisijas ar goda-algu puschkota.)

Personas:

Sergeis Nikolajewitschs Dmitrijs, muischneeks		Brehm kungs.
Zila, wina seewa		Hoffmann kundsene.
Tilla Ewert, tahs radineeze		Swaigsnischa kundsene.
Konrad Tadelman, adwokats, winas bruhtgans		Adolf Allunan.
Walentin Pankrazijus, draudses teesnesis, Tadelmana draugs		Feila kungs.
Grigors, notars		Treu kungs.
Krustinsch Rehtmann, kahds tirgotajs		Jensen kungs.
Jonas, wina brahlis		Krastina kungs.
Gertrude, abu mahsa		Klein kundsene.
Marta, Jonasa seewa		Rosit kundsene.
Kahrlis Bergers, students, Dmitrija draugs		Gaismin kungs.
Kronberg, Waldmann, Danner	studenti	Fischera kungs. / Bruhwer kungs. / Wulf kungs.
Elsbeete, Martas draudsene		Gedert kundsene.
Sprunguls, Lipstikis, Gauris	draudses teesas preekschsehdetaji	Awotin kungs. / Behrsina kungs. / Bergmann kungs.
Lihse, Greeta, kahda atraitne	Dimitrija deenestneezes	Schönthal kundse. / **Roschkalu** kundsene. (Pirmo reisi.)
Juris, wezs puisis, Anna, weza meita	Krustina deenestneeki	Fischera kungs. / Wulf kundsene.
Sulainis		Krumina kungs.
Lambats		Brenera kungs.

Noteek: Widsemê.

Otrais zehleens noteek peezi mehneschus pehz pirmà, 3. un 4. zehleens seschi mehneschus wehlak.

Siņa zeen. publikai!

Otrâ un treschâ zehleenâ noteek katrâ weena pahrwehrschanahs.

Maksa par ee-eeschanu:

Pirmâs rindâs 1 rbl., tad 75 kap., I. weetâ 60 kap., II. weetâ 45 kap., loschâs 40 kap., galerijâ 20 kap. — Programs maksà 5 kap. gabalâ.

Biletes jau eepreeksch dabujamas Rihg. Latw. beedr. namâ.

Komisija usaizina zaur scho it laipni zeen. teatra apmekletajus, sew preeksch schahs israhdischanas jau eepreeksch apgahdatees biletes, lai buhtu eespehjams, wisu wehleschanahs ispildiht.

Eesahkums pulksten 7½ wakarâ.

Teatra komisija.

No politzijas atwehlets. — Drukats pee B. Dihrika, Wehwern-eelâ Nr. 5.

Schi luga tapa 1870. gadâ no Rihgas Latw. beedr. sinatnibas-komisijas ar goda-algu kroneta.

P. P. zeen. publikai top zaur scho sinams darits, pee iseeschanas no sahles un galerijas pagehreht kontramarkas, jo bes tahm neweens wairs netiks sahlê.